







TORONTO REPRESENTATIVE OFFICE
860-C COLICEE STREET W. TORONTO, ON M6H 1A2
TEL.416-530-1700 Fax: 416-530-0067
1-800-794-8176 E-MAIL: BESERTOR@IOIRECT.COM
LIBUE BES DIRECTO INTERNACIONAL: 011-8000-247-3650
WWW.BES.PT

OMILÉNIO

PORTUGUESE-CANADIAN NEWSPAPER • Thursday 15th May, 2003 • ANO V EDIÇÃO Nº 235 • PREÇO: 50¢ INCL. GST • CANADIAN PUBLICATION MAIL AGREEMENT #1414526

Halifax - 50 anos depois



Aqueles PIONEIROS que estiveram no último fim-de-semana no Pier 21, Halifax, Nova Scotia, já alquebrados pelos anos, sorriram e derramaram uma lágrima rebelde de saudade e alegria. Lágrima de saudade, pelos tempos vividos e pelos companheiros de jornada já falecidos. Lágrima de alegria, porque, volvidos 50 anos ainda puderam visitar aquele chão que tão ansiosamente pisaram, na expectativa de melhores dias para si e para os seus. E, felizmente, nunca se arrependeram da caminhada encetada ao encontro do desconhecido...

Página 03

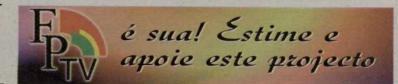
À esquerda Maurício de Almeida descreve a sua obra de arte no Museu da Saudade em Halifax. Em baixo à esquerda, inauguração do Jardim dos Pioneiros em Toronto e à direita a solidariedade Portugal/Canadá.







24 HORAS
NA SUA
COMPANHIA



Coluna sem vértebras

Halifax, Halifax, pedaço de terra da minha saudade... É a grande verdade, por muito bem que estejamos e que o enraizamento a uma nova vida e a um novo país, tenha sido fácil, a saudade mantém-se roendo, roendo, roendo... Acontece em todo o lado mas não sei se a toda a gente. Para nós portugueses, é uma instituição. Ai que saudades, ai, ai.

Halifax é, para os portugueses, pedaço de terra e de saudade. E, para os poucos que lá ficaram através dos tempos, uma realidade atapetada de flores e pequenas coisas da terra-mãe. Os 150 portugueses que vivem bem e felizes na Nova Scotia, são um exemplo maravilhoso de gente que sabe o quer, para onde vai e o que pretende preservar para filhos e netos. Na cidade de Dartmouth, pegadinha à de Halifax, vivem a maioria dos tais 150 portugueses. Isolados, perdidos, no meio da multidão? Não, meus amigos, eles vivem com tudo o lhes pertence no que respeita às tradições que trouxeram de Portugal, juntinho aos sonhos e a tudo o que faz parte da saudade a que já aludimos.

Pois este pequeno punhado de portugueses tem um clube magnifico, sem luxos mas bem delineado, elegante, com todas as condições necessárias para se juntarem, conviverem, e esquecer por momentos as distâncias e o que ficou para trás. A saudade roi, mas ali na Associação Portuguesa de Nova Scotia, em Dartmouth, ela é triturada pelo calor humano, a amizade e o crescimento de filhos e netos. São poucos, mas bons! Coube-nos em sorte visitar a Nova Scotia para participarmos na inauguração da placa e do painel histórico comemorativas da chegada oficial dos portugueses ao Canadá, ao Pier 21, de tão boas memórias, por ocasião das festas em honra de Nossa Senhora de Fátima pois, como sabemos, os portugueses chegaram a 13 de Maio de 1953, data já de si evocada e lembrada por todos os portugueses espalhados pelo

mundo de Cristo. Claro, em paralelo, pudemos assistir e participar nos festejos, no Sábado, com arraial na sede-social da Associação -comi uma excelente dobrada à portuguesa!- e, no Domingo, na Igreja de Saint Paul's na Missa Solene e na Procissão que percorreu algumas ruas cinrcunvizinhas da igreja. Até julguei que estava em Toronto. Os Pioneiros, famílias e amigos, juntaram-se à Procissão. Os portugueses de Nova Scotia ficaram mais felizes. A sua Procissão de Nossa



Senhora de Fátima teve mais participantes do que o habitual. Que grande exemplo nos dão estes portugueses que vivem na Nova Scotia. Tudo arranjado, tudo pago, e nunca há falta de elementos para a direcção da Associação: são quase sempre os mesmos, é certo, mas que importa se lutam por uma boa causa? Quem hoje é presidente, amanhã é tesoureiro ou director das festas, e assim sucessivamente. Parabéns!

IMC

TU CÁ TU LÁ com os leitores

Olá, olá, PIONEIROS!

Até o Sol fez a sua aparição para vos saudar. Parabéns PIONEIROS da minha terra.

Assim, até dá gosto e os sacrifícios que possamos fazer para acudir a todas as situações nem se sentem.

Mas, como temos muitas páginas para falar dos PIO-NEIROS, vamos para outros acontecimentos, embora, quase todos interligados ao 50 anos da nossa vivência no Canadá.

Por exemplo, a Taça Camões'2003. Na categoria de Velhas Guardas, o Peniche foi derrotado por grandes penalidades, por 1-0, ante o Sporting Português de Toronto. O mesmo aconteceu no jogo entre o Arsenal do Minho-Gil Vicente, que os gilistas venceram por 1-0. A primeira fase do Torneio Labatt Taça Camões'2003 prossegue no Brockton Stadium, de 13 a 21 de Maio. Dia 13 - em seniores, Gil Vicente-Toronto Supra, às 20h00. Dia 17, as Velhas Guardas do Benfica contra as do

Supra. Dia 18, em seniores, ao meio-dia, Varzim-V. de Setúbal e, às 14h00, Camões-Arsenal do Minho. No dia 21 de Maio, às 19h00, o Peniche-CCP Mississauga e, às 21h00, o jogo entre o Benfica e o vencedor do primeiro jogo. Info: 416 536-5961.

Camões S. C., às 16h00 e, às 18h00, Operário-Toronto

Prossegue na sede-social do Canadian Madeira Club-Madeira House Community Centre, a 16a. Semana Cultural Madeirense.

Hoje, dia 15, a partir das 18h00, a noite dedicada aos Concelhos da Madeira e Porto Santo. Presença da música popular com o Jorge Carvalho, actuação do Rancho Folclórico "As Tricanas" e cozinha regional. Entrada grátis. Sexta-feira, dia 16, Noite da Juventude e da Criança, com muitos jogos e variedades. Actuações do Grupo de Ginástica Rítmica da Casa do Alentejo de Toronto, DJ-Karaoke Açores e cozinha regional, com destaque para o peixe Espada preta. Entraga grátis.

Sábado, dia 17, encerramento, com uma noite dedicada ao saudoso MAX. Actuação da fadista madeirense, radicada nos EUA, Maria Alves, e dos fadistas locais, Fátima Ferreira e Armando Jorge, acompanhados por António Amaro, Leonardo Medeiros e Hernani Raposo. Jantar regional e música para dançar. Não-sócios: \$18. dólares; sócios: \$15. e crianças \$5. dólares. Info: 416 565-5959, ou 416 533-2401.

O Dr. César Cordeiro, conhecido médico e nosso precioso colaborador, faz a apresentação do seu livro "Saúde no Ciclo da Vida", na Casa das Beiras, Domingo, dia 18 de Maio, pelas 15h00. O Dr. Tomás Ferreira falará sobre o livro, Vasco Oswaldo Santos do autor e, Clara Santos, sobre a

inclusão do livro nas comemorações dos 50 anos da Comunidade Portuguesa no Canadá.

Haverá um interlúdio musical com Nuno Cristo e Helder Oliveira.

As nossas felicitações ao Dr. César Cordeiro pela publicação do livro "Saúde no Ciclo da Vida", um livro que todos devem ler e... ter sempre à mão!

O centro social "Abrigo Centre" vai realizar o seu "60. Torneio Anual de Caridade de Golfe", com jantar e leilão silencioso, no Sábado, dia 21 de Junho, no Lionhead Golf and Country Club, em Brampton. No passado ano, o Abrigo conseguiu 36.000 dólares para ajudar aos mais

carenciados recém-chegados de Angola e Brasil, sem esquecer o apoio constante aos portugueses que necessitam do centro social. Mais de 1.800 pessoas tiveram o apoio do Abrigo Centre em 2002. Pretende-se ir mais além em 2003. Participem!

Contactem a coordenadora do Torneio de Golfe, Ricarda Ventura, pelo telefone: 416 534-3434, ou pelo E-mail: info@abrigo-centre.on.ca

Sexta-feira, dia 30, as comadres e compadres da Academia do Bacalhau de Toronto realizam o seu habitual jantar/convívio, no Europa Catering, com início às 19h30.

Uma grande noite de convívio e de diversão. Vão poder apreciar o Rancho Folclórico do Clube Português de Oshawa, apresentação da Miss do Oshawa, Vera Oliveira, demonstração de Dança de Salão e o Tropicalissimo com a sua boa música para dançar.

Uma noite em grande. Reservas: 416 254-7060, ou 905 427-9923, ou 416 260-8920.

Este simpático "compadrio" não pára. Enquanto houver um bacalhau não há compadre que desista...

Ah, não se esqueçam. O Grupo Coral Infantil KIPAPO!, de língua portuguesa, está necessitado de mais jovens elementos, dos 4 aos 11 anos, que falem português. Os pais interessados que entrem em contacto com a responsável Mariana Rossetto, pelo telefone: 416 656-6295. Na edição anterior o número de telefone estava errado.

Ponham as vossas crianças a cantar e a viver com mais alegria.

E com esta me vou. Até à próxima edição. Adeus.

JMC

O MILÉNIO - Semanário
Propriedade de Heart Communications Inc.
CANADIAN PUBLICATION MAIL AGREEMENT #1414526
1087 Dundas St. West, Suite # 103,
Toronto M6J 1W9 Ontario-Canada
Tel: (416) 538-0940 Fax: (416) 538-0084
E-mail: info@omilenio.com

Publisher: Frank Alvarez
Director: José Mário Coelho
Subdirector: Alberto Elmir
Chefe de Redacção: José Mário Coelho
Subchefe de Redacção/Design: Jamie Iria
Tradutora/Redactora: Ana Fernandes
Colaboradores: Cristina Santos, Maria

Fernanda, Lucinda Ferreira, José Soares, José E. Moniz, Ana Fernandes, Dr. César Cordeiro, Denise Guimarães, Dra. Aida Baptista e Mateus Machado Correspondentes: Eduardo Saraiva (Lisboa), João Lima (Ilha Terceira), Dra. Lucinda Ferreira (Coimbra)

Colaboração Fotográfica: Silva Photography e Medeiros Photography. Publicidade: Manuel Gonçalves, Bill Farsalas, Bon Falcone, Maggie Medeiros, Fátima Martins, Bernardete Gouveia Bureau em Hull e Ottawa: José Eliso Moniz Tel: 1-819-778-0598

Halifax - 50 anos depois

Aqueles PIONEIROS que estiveram no último fim-de-semana no Pier 21, Halifax, Nova Scotia, já alquebrados pelos anos, sorriram e derramaram uma lágrima rebelde de saudade e alegria. Lágrima de saudade, pelos tempos vividos e pelos companheiros de jornada já falecidos. Lágrima de alegria, porque, volvidos 50 anos ainda puderam visitar aquele chão que tão ansiosamente pisaram, na expectativa de melhores dias para si e para os seus. E, felizmente, nunca se arrependeram a caminhada encetada ao encontro do desconhecido...

Estiveram no Pier 21, os Pioneiros, Sabino Gonçalves, António Sousa, Eduardo Mendonça, Luís de Moura e Manuel da Silva e as viúvas Ângela Camacho, Luiza Camarate e Felizmina Gouveia.

Para estes queridos amigos e restantes companheiros, que me merecem o maior respeito, escrevi, na manhã de 13 de Maio de 2003, a proposito do "Português de 53":

Deram o salto no desconhecido Acordaram muito longe dos seus Mas um homem nunca é vencido Com os pés na terra e fé em Deus

Deram tudo o que tinham no peito Conquistaram o respeito e o pão Hoje também se sentem no direito A um pedaço deste tão suado chão

Se o tempo voltasse a cinquenta e três Todos gritariam a uma só voz Ninguém verga um bom português Podem contar sempre com todos nós!

Um Português de 53 Vale por três, vale por três... Estes homens de rija têmpera, de uma audácia e virilidade estraordinárias, souberam com as suas mãos fortes e calosas abrir os caminhos dos vindoures. Suas mulheres, vieram a seguir, adocicando-lhes um pouco a vida agreste que tinham e dando o seu contributo importante para que vencessem, tal como aconteceu. Homens e mulheres, pioneiros da minha terra, OBRI-GADO! Venceram com sangue, suor e lágrimas, realizando aos poucos os sonhos que trouxeram na pobre bagagem.

Na cerimónia do Pier 21, dia 10 de Maio de 2003, aconteceu o que os homens de hoje sonharam para homenagear os PIO-NEIROS mas que quase perdia parte da sua importância dado o aparecimento do vírus provocador da Pneumonia Atípica, que levou ao cancelamento da visita de várias personalidades convidadas. Mas, para nossa satisfação, o actual Ministro dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas, Dr. António Martins da Cruz, também feito do mesmo barro dos Pioneiros, não hesitou em viajar para o Canadá e estar presente na cerimónia. Bem haja, Senhor Ministro. Espero que sirva de exemplo aos que, mal informados ou desinteressados, cancelaram a sua visita e colaboração às nossas festas comemorativas dos 50 da chegada oficial dos portugueses ao Canadá. Junto com o Dr. António Martins da Cruz, esteve também o Secretário de Estado Comunidades Portuguesas, Dr. José Cesário. Também, o Dr. José Luiz Gomes, Embaixador de Portugal, em Ottawa, esteve presente. Do governo de Nova Scotia, foi anfitrião o Ministro dos Recursos Naturais, Tim



Olive. E, em representação do Pier 21, esteve presente Robi Shaw. Ambos não pouparam elogios aos portugueses de ontem e de hoje, e souberam cumprir a missão de bons e gentis anfitriões.

De seguida, Manuel da Costa, responsável pelo sub-Comité relacionado com este acontecimento em Halifax, salientou o trabalho feito com o apoio dos colegas Tony Mendes e Bernardete Gouveia, a arte inconfundível do artesão Maurício Almeida e a colaboração do pintor Paiva de Carvalho. Este grupo de pessoas, e ainda Maria Almeida e Victor Carvalho de Halifax, possibilitaram a realização da inauguração da Placa Comemorativa e do

Painel Histórico que perpectuarão a memória portuguesa no Museu da Saudade, no Pier 21, Halifax, Nova Scotia. O Pioneiro madeirense, Sabino Gonçalves, que completara na véspera 75 anos de idade, foi o escolhido para descerrar a placa com a seguinte inscrição: EM CELEBRAÇÃO DOS PORTUGUESES QUE CHEGARAM, SE FIXÁRAM E VIVEM COMO PARTE INTEGRANTE DO MUSAICO CANADIANO.

Clara Santos, presidente do Comité "50 Anos - Uma Celebração Luso-Canadiana", fez a discrição de intenções da comissão e analteceu o trabalho generoso e tão bem

Continua na página 4









Manuel da Silva

Se procura mobílias...

oas onitas aratas om serviço

> ...só há um local, Artnova Furniture Plus!

Uma casa que corre mundo para escolher os melhores estilos em móveis e artigos para decoração e lhe dá a garantia dos melhores preços!

Visite já a Artnova Furniture Plus

992 Bloor St. West, em Toronto 416-532-1133

O Milénio

Halifax 50 anos depois

conseguido pelo sub-comité das comemorações, no Museu da Saudade, no cais do bom porto e onde tudo começou há 50 anos. Encerrou as cerimónias, o Ministro dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas, Dr. António Martins da Cruz que, com a felicidade estampada no rosto, agradecu ao governo da Nova Scotia o acolhimento prestado e felicitou os Pioneiros e a Comissão das Comemorações dos 50 anos. Martins da Cruz, historiou um pouco a saga portuguesa de há 50 anos a esta parte, salientando todo o esforço e conquista dos portugueses nesta parte da terra, "mesmo ao lado de

Para fechar a cerimónia, o Ministro Martins da Cruz e o Ministro Tim Olive (em representação do Premier John Hamm, da Nova Scotia), ladeados por Manuel da Costa, Bernardete Gouveia, Tony Mendes, o artesão Maurício Almeida, o SECP, Dr. José Cesário e o Embaixador de Portugal, Dr. José Luiz Gomes, descerraram a obra histórica que Maurício Almeida criou com tanto engenho e talento. Sob uma trovoada de aplausos e manifestações de regozijo, muitas lágrimas de saudade e alegria foram derramadas. Um homem também chora, não é

No almoço de convívio que se seguiu no restaurante do Pier 21-Heritage Hall-, os Ministros Jim Olive e Martins da Cruz foram obsequiados com a medalha comemorativa dos 50 Anos da Comunidade Portuguesa. Também recebeu uma medalha comemorativa, a colaboradora e funcionária do Pier 21, Maria Almeida.

Fizeram-se representar neste grande acontecimento, Peter Ferreira-Presidente do Congresso Nacional Luso-Canadiano; Ermídio Alves-Presidente da Federação Comerciantes e Profissionais Portugueses; Joe Eustáquio-Presidente da ACAPO e Rosa de Sousa-Vice-Presidente; Dr. Tomás Ferreira, Presidente do Conselho das Comunidades Portuguesas da América do Norte; Charles Sousa-Alto Dirigente do Royal Bank e Victor Carvalho-Presidente da Associação Portuguesa de Nova Scotia.

Actuaram nestas comemorações, o músico e intérprete Helder Oliveira, de Toronto e, o tenor Emanuel Serra, da Filarmónica de Halifax. Uma boa surpresa artística para todos os presentes.

O tempo frio e chuvoso não ajudou a festa mas, o calor e entusiasmo à volta do acontecimento era tão grande que, tudo o que era negativo, foi ultrapassado. As 5 dezenas



de portugueses que se deslocaram de Toronto a Halifax deram um ar de grandeza ao acontecimento inesperado pois, a comunidade portuguesa na Nova Scotia, é de apenas 150 almas. Poucos mas muito bons, acreditem! Com a incorporação dos Pioneiros , familiares e amigos

idos de Toronto, a Procissão de Nossa Senhora de Fátima, na Igreja de São Paulo, em Dartmouth (onde reside a esmagadora maioria dos portugueses), teve um aspecto mais consentâneo com a grandeza da cerimónia. O 13 de Maio no nosso caminho!

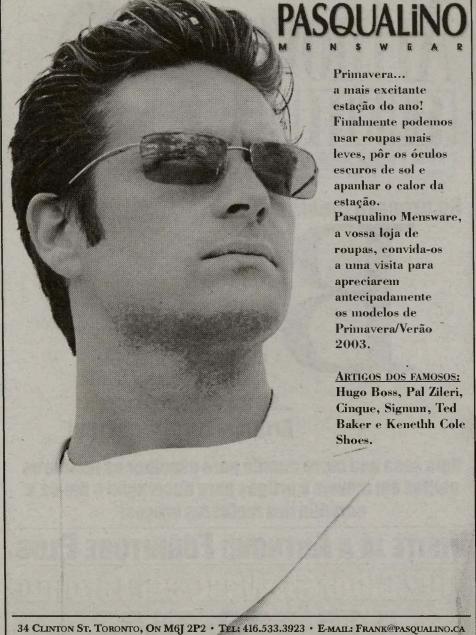
O jardim do nosso contentamento



A tarde aguentou-se agradável. Os chuviscos previstos nãô surgiram e muita gente se juntou ao empresário Manuel da Costa para a inauguração do Jardim dos Pioneiros Portugueses, o jardim do nosso contentamento!

Para felicidade maior, o Ministro dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas, Dr. António Martins da Cruz, assim como o Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, Dr. José Cesário, estiveram presentes, entre outras individualidades políticas e civis.

O local foi pequeno para tanta gente. O pequeno jardim, alindado de forma magnifica, junto do busto de Camões, na College e Craeford, é o local ideal para homenagear os nossos valiosos PIO-NEIROS que, desde 13 de Maio de 1953, nesta terra de acolhimento, deram tudo quanto tinham para engrandecer Portugal e o Canadá, e dar às suas próprias famílias tudo quanto desejavam e que não puderiam dar na terra-mãe. Depois dos hinos







do Canadá e de Portugal, cantados por Isabel Sinde, o Ministro dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas, Dr. António Martins da Cruz e o Vereador da Câmara Municipal de Toronto, Joe Pantalone, descerraram a placa municipal com as seguintes palavras: PARKETTE DOS PIONEIROS POR-

De seguida, o pioneiro João Belo e a viúva do pioneiro Manuel Firmino Gouveia, Felizmina Gouveia, descerraram a pedra que homenageia os pioneiros, com a seguinte inscrição: EM HONRA DOS PIONEIROS PORTUGUESES 1953 -2003.

Momentos de grande emoção e alegria para os muitos PIONEIROS presentes, seus familiares e amigos. Uma cerimónia que calou bem fundo no coração de todos. Nos discursos da praxe, o Dr. Martins da Cruz, Manuel da Costa e Joe Pantalone, salientaram categoricamente a coragem e capacidade dos pioneiros portugueses, homens que não viraram a cara ao trabalho e às dificuldades. Homens simples, bons e dignos. Saibamos nós seguir-lhes o exemplo.

Para além dos já mencionados e do público anónimo, estiveram na inauguração do Jardim dos Pioneiros Portugueses, toda a

Continua na página 6







\$99.99+

\$40*/Month

INFREE FREEMI -LEATHER CASE EAR PIECE

350 WEEKDAY MINUTES

UNLIMITED EVENINGS & WEEKENDS 3 MONTHS UNLIMITED LOCAL CALLING

\$35/Month 100 WEEKDAY MINUTES + UNLIMITED EVENINGS &

WEEKENDS

UNLIMITED WEEKEND

Meterola C333 SO-

Voice & Data Bundles \$100/month Data: 5 MB (Value: \$60 Weekday Minutes : 500



ROGERS

1854 Danforth Ave. To Tel:416-425-9000

Phone proves subject to new 24-month service agreement. - After \$50 makin sobate with new admitsten on plant starting from \$25 monthly pervise New Retails applied at credit on Aslate monthly involve. \$40" monthly represent \$555month well \$15 decement. The \$16 decement shows as requiring specific on monthly involve for doubton of them. May \$163. Managem Communications inc. these under License. \$475.T Coap. Used under

Scotiabank-

Home Buyer s Seminar

Why rent when you can own? How much can You afford? Hom to pay off your mortgage FASTER!

Thursday May 29th, 2003 6:00pm - 8:00pm First Portuguese Canadian Cultural Centre 722 College Street - Toronto



Snacks & Refreshments served "Friends and family Welcome" "Amigos e família são bem-vindos"

RSVP: Jenny or Julie at (416) 866-4717 by May 20th, 2003



FEDERATION OF PORTUGUESE





TONI MARTINS

Sales Representative

Tel: 416-535-8000

tmartins@trebnet.com

OMELIFE GALLERIA REALTY INC.

HOMELIFE

1245 Dupont St., Toronto ON M6H 2A6 Dufferin/Dupont (Galleria Mall)

O Banco empresta-lhe 95% mais 5% = a 100% de financiamento ao juro 6.5%

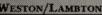


CALEDONIA/ST CLAIR



casa como nova com tijolo e "stucco". 1º andar tem 2 salas com châo em parquet Uma cozinha nova em carvalho, chão em cerâmica espaçosa. 2º andar com 3 quartos de cama com chão em madeira casa de banho nova. Cave acabada com cozinha moderna de espaço aberto, com chão em cerâmica. Casa de banho, cantina e lavandaria. Garagem dupla. Renovada por profissionais. \$294,900.00

Com 100% de financiamento. Seja proprietário a \$200,000.00 de hipoteca pagará mensalmente \$1300.00





Bungalow em excelente condição sala, cozinha e cave acabada.

\$199,900.00

DUFFERIN/ST CLAIR



Casa toda em tijolo com driveway privado & laneway. 2º andar com de 2 quartos, sala, cozinha todo em madeira e cerâmica.

1º andar 1 cozinha grande moderna em cerâmica e sala 2 quartos. Cave acabada com cozinha e um \$284,900.00

Se pensa que é difícil arranjar hipoteca contact-me e eu faço isso por si.

LAWRENCE/WESTON



Apartamento de 3 quartos de cama + den, e idade. Todas as conveniências: piscina interior, campo de ténis, sala de festas etc. Apartamento recheado de extras, incluindo 6 electrodomésticos.

\$202,500.00



Casa toda en tijolo com dupla garagem. 2 andar 3 quartos cama chão em madeira. 1 andar cozinha grande em castanho com lareira + sala de jantar e estar, cave acabada por apt de sala, quarto e cozinha \$249,900.00

Para uma avaliação e manual de vendedor ou comprador gratuita e sem qualquer compromisso contacte-me



Manuel da Costa agradece aos Pioneiros e dedica-lhes o Jardim dos Pioneiros Portugueses.



Continuação da página 5

comitiva que acompanhou o Ministro Dr. Martins da Cruz, Dr. Fernando Lima-Assessor de Imprensa, Dr. Costa Moura-Assessor Diplomático, Dr. Miguel Faria-Adjunto e Dra. Ana Oliveira-Assessora do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas. Ainda, o Embaixador de Portugal, Dr. José Luiz Gomes, Cônsul-Geral de Portugal, Dr. João Perestrello, Ministro de Cidadania do Ontário, Carl de Faria, Mário Silva, Vereador da Câmara Municipal de Toronto,

Municipal de Toronto, e muitos representantes de clubes, associações e órgãos de cúpla da Comunidade Portuguesa. Um nos deram. fim de tarde em chejo!



Barbara Hall, candidata à Câmara Obrigado, Manuel da Costa pela homenagem aos pioneiros portugueses. Obrigado, PIONEIROS, por tudo quanto

IMC



Canada has turned the corner on SARS.

Respected health professionals and specialists in disease control are all coming to the same conclusion: Canada has turned the corner on SARS. To put things in perspective, Health Canada believes it is important to remember the following points:

- The number of people who have recovered from SARS is going up.
- The total number of people in quarantine is going down.
- Canada has provided such enormous leadership to all of us in the global community."

Dr. Julie Gerberding, Director of U.S. Centers for Disease Control in Atlanta - Global News 6:30 p.m., Friday, May 2, 2003

Canada was doing everything right, including screening passengers as they left.'

Dr. David Heymann, World Health Organization, Executive Director of Communicable Diseases - Closing news conference, Special international meeting on SARS - Toronto, Thursday, May 1, 2003

It's safe to travel to Toronto."

Dr. Paul Gully, Health Canada - Toronto Star, Thursday, April 24, 2003

Toronto continues to be a safe place. Anyone who's travelling to Toronto. either for business or pleasure, should be reassured that it is safe to do so."

Dr. Colin D'Cunha, Commissioner of Public Health and Chief Medical Officer of Health - Toronto Star, Thursday, April 24, 2003

Thanks to the ceaseless efforts and hard work of health care workers, the threat of SARS is being dealt with across the country. As for Toronto, all the facts indicate that it is safe to work, live and travel there.

For Government of Canada: 1800 454-8302, TTY: 1800 465-7735

www.canada.gc.ca

For Government of Ontario: 1 888 668-4636, TTY: 1 800 387-5559

www.health.gov.on.ca

A solidariedade de um Ministro

As faltas já conhecidas e as constantes ameças de cancelamento, deram a todos nós uma grande sensação de vazio e uma desconfiança total quanto ao futuro das nossas comemorações dos 50 Anos, no que respeita à vinda dos convidados. Poucos de nós confiavam que o Ministro dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas, Dr. António Martins da Cruz, cumprisse a promessa de estar presente no Canadá de 7 a 13 de Maio de 2003. Mas veio, cumpriu a missão, e disse que o fez por não estar habituado a faltar e por solidariedade para com o Canadá, com as Comunidades Portuguesas e com os Diplomatas portugueses. Disse, também, que ao partir para o Canadá, às perguntas dos jornalistas sobre os cuidados que ia ter para com o problema da Pneumonia Atípica, respondeu: "Vou tomar os mesmos cuidados que os 350 mil portugueses que vivem em Toronto e arredores tomaram, nada mais!"

E, assim, enfrentando os acontecimentos com o mesmo à-vontade que qualquer um de nós, o Dr. Martins da Cruz, dirijiu-se aos Pioneiros, em Halifax, com toda a sua simpatia e solidariedade. Transcrevemos na íntegra, o seu discurso:

Sr. Ministro dos Recursos Naturais de Nova Escócia, Membros da Comunidade Portuguesa, Senhores e Senhoras:

É com enorme prazer que estou em Halifax hoje para testemunhar a inauguração da exposição sobre a História da chegada oficial dos primeiros portugueses

a este Pier há 50 anos.

Tenho orgulho em testemunhar o apoio que as autoridades locais têm dado à comunidade luso-canadiana e, por isso, gostaria de os agradecer pessoalmente.

È uma enorme honra para mim estar presente na inauguração desta exposição que assinala o 50° aniversário da imigração portuguesa neste país.

É importante, por várias razões, que esta exposição tenha lugar em Halifax.

Permita expressar-me em Português, para poder dirigir algumas palavras à Comunidade Portuguesa.

Aqui chegou, em 13 de Maio de 1953, a bordo do navio "Saturnia", o primeiro grupo de 85 emigrantes portugueses (67 do continente e 18 dos Açores) oficialmente reconhecidos como tal pelo governo canadiano na sequência de acordos assinados, na altura, entre os Governos de ambos os nossos países.

Aqui foi criado o "Museu da Saudade" - onde agora nos encontramos - visando perpetuar a saga desses pioneiros e dos que se lhes seguiram. Valorizando assim o esforço e a contribuição de "um povo que ajudou a construir cidades e a levantar economias" e que, ao longo destes 50 anos, deixou erguida uma epopeia cuja verdadeira dimensão estas comemorações pretendem demonstrar.

Mas este "Museu da Saudade" tem também, como o próprio nome indica, uma outra dimensão: a de evidenciar o apego das Comunidades Portuguesas do Canadá às raízes e cultura portuguesas, que contribuem para lhes conferir a individualidade e especificidade que todos lhe reconhecem.

A cidade de Halifax constitui como que uma vizinhança atlântica de Portugal, que nos faz sentir com maior intensidade as palavras de Fernando Pessoa, quando escreveu que foi através dos portugueses que "Deus quis que o mar unisse e não separasse".

Os emigrantes do século XX são hoje os herdeiros dessa tradição portuguesa de "espalhar novos mundos pelo mundo".

A Comunidade Portuguesa do Canadá é dinâmica e encontra-se bem integrada, e pode saborear a vantagem de viver num país que soube aproveitar devidamente as vantagens do mosaico multicultural de que é composto. Essa é mais uma razão para estarmos gratos às autoridades canadianas

Deixem, no entanto, que vos lance um desafio, relacionado com um tema que me é caro: a participação cívica e política no país de acolhimento.

Parece perdurar, entre as Comunidades Portuguesas - e a do Canadá não é excepção - a ideia de que a intervenção política é incompatível com a manutenção das raízes e cultura portuguesas, quando, na prática, se verifica exactamente o contrário.

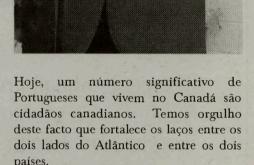
Um incremento da visibilidade política de membros da Comunidade Portuguesa contribui, não apenas para a melhoria da situação sócio-económica da referida Comunidade, mas também para um aumento da cooperação cultural, económica ou comercial desse país com Portugal.

Sr. Ministro, Estimados Amigos:

Os Portugueses, através do seu trabalho árduo, têm contribuído para a construção política, económica e cultural da sociedade canadiana.

Tenho expressado aos meus compatriotas que devem ter uma maior participação na vida política canadiana. Muitos, senão a maioria dos presentes, são cidadãos canadianos. O aumento da visibilidade política da comunidade Portuguesa enriquece as nossas raízes culturais e contribui para reforçar a relação entre as duas nações.

Trago à Nova Escócia uma mensagem de gratitude em nome do meu governo e do povo português pela maneira como os Portugueses foram acolhidos no Canadá.



A imigração Portuguesa para o Canadá teve Nova Escócia como ponto de entrada. Por esta razão, como os meus compatriotas há 50 anos, escolhi começar em Halifax a minha visita oficial a este tão acolhedor país.

Com a globalização, todos nos sentimos cidadãos do mundo. Um mundo que está a atravessar momentos difíceis: a situação política e económica, o conflito pós-guerra no Iraque, os problemas de saúde relacionados à pneumonia atípica.

Por esta razão, deveria haver mais solidariedade e deveriamos reforçar os laços que nos unem.

Há pessoas neste lado do Atlântico que chegaram há cinquenta anos, ficaram e fizeram de Nova Escócia o seu lar.

Por esta razão, gostaría de agradecer a Nova Escócia, ao Canadá e aos Canadianos.

Com o mesmo sorriso, simpatia e solidariedade, o Ministro dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas, Dr. António Martins da Cruz, depois de Halifax, visitou as comunidades em Ottawa, Montreal e Toronto. Foi uma visita muito rápida mas totalmente eficaz e importante.

JMC/Ana Fernandes







BANCO COMUNITARIO LUSO - CANADIANO

ANUNCIA

GRANDE SORTEIO DE 8 VIAGENS

GANHE 1 PASSAGEM E ESCOLHA UM DESTINO DA SATA: PORTO, LISBOA, FARO ou qualquer das ILHAS DOS AÇORES:

NOVO CLIENTE OU NÃO: PREENCHA O SEU TALÃO E HABILITE-SE A GANHAR*

JUROS ESPECIAIS PARA DEPÓSITOS DE NOVOS CLIENTES:

7.5% por ano durante 5 anos - \$1,000 exactos 3.5% por 1 ano - de \$1,000 - \$49,999 4.00% por 1 ano - a partir de \$50,000

8 PASSAGENS AÉREAS - 8 PASSEIOS INESQUECÍVEIS e ainda mais 24 Prémios Surpresa!

UM PATROCÍNIO DA SATA Express - EXIJA SATA: VOCÊ MERECE!

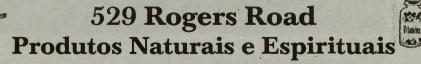
* Para mais informações e regulamentos, faça-nos uma visita:



BANCO COMUNITARIO LUSO-CANADIANO



Ervanária Açores



Se tem problemas com a saúde, trabalho, finanças ou família, consulte LUIS PACHECO (conselheiro)

Ajuda-o a: • desviar os seus inimigos • protegê-lo de injustiças • conter os seus nervos • a ter paz na sua vida

Sucesso garantido: • organização familiar • separações • conflitos

Ouvir a Verdade em consulta profunda 416-658-4323



financeiros • ajudar os estudantes • no trabalho

Leitura de Cartas

A ESCOLA, O SISTEMA E OS NOSSOS ANSEIOS

Analisar dados e informação

A leitura tem sido um dos aspectos mais debatidos da reforma escolar que teve início há cerca de quatro anos. Um dos problemas que mais afecta os estudantes que chegam ao nível secundário - e que muitos nunca conseguem ultrapassar, é a dificuldade em ler e compreender a mensagem. Tal como a escrita, a leitura envolve um processo complexo que varia de aluno para aluno. Esta análise que aqui aprenstamos faz parte do Guia de Leitura para as escolas elementares que temos vindo a apresentar. Para recapitular, a primeira fase passa pela compreensão das Estratégias de Leitura implementadas pelo ministério da Educação e segunda é uma fase de recolha de dados e informação sobre o aproveitamento

Analisar dados e informação é o próximo passo a tomar, de acordo com o Guia para a Leitura. As direcções escolares podem utilisar a informação obtida para identi-

o nível de aproveitamento escolar actual;

áreas que precisam de ser analisadas para melhorar o nível de melhoramento;

estratégias para um plano de melhoramento das áreas de dificuldade:

o nível de aproveitamento que se espera o aluno possa vir a obter, uma vez que estas estratégias sejam implementadas.

Uma vez completo o dossier de dados sobre o aluno, a administração escolar tem a função de saber usar os dados de uma maneira efectiva. Algumas das implementações a que os pais se devem manter atentos e têm como objectivo ajudar as direcções escolares a saberem seleccionar os dados adequados são:

uma recolha constante de dados e de modificações na aprendizagem do aluno, utilizando meios e métodos que permitam estabeler comparações eficientes;

rever os dados com regularidade para que se possam fazer decisões correctas;

considerar a qualidade dos dados, ou seja, ambiente em que o aluno está inserido, métodos de ensino utilizados pelos professores e o número de alunos por turma;

saber avaliar os trabalhos de acordo com os dados; evitar estabelecer comparações que não se aplicam e que não têm nenhuma relacção com o caso;

proteger a privacidade dos indivíduos;

A direcção e a administração das escolas, os professores e os pais têm tendência a analisar o aproveitamento escolar do aluno a nível individual, uma vez que só recentemente é que se começou a analisar os dados de uma forma colectiva, o aproveitamento dos alunos em grupo também deve ser analisado como uma forma de desenvolver a leitura.



Os filhos Maria Marta, Jack e Odete Carrusca, e restantes familiares, agradecem a todos quantos prestaram a última homenagem ao seu saudoso pai Luís Sousa Carrusca, conhecido pelo "O. Limas", natural de Faro, Algarve, e antigo proprietário da Europa Furniture, em Toronto.

Paz à sua alma.

Ouando analisar os dados, a direcção escolar tem de levar em conta não só os resultados dos testes do Comité pela Qualidade da Educação (EQAO), mas também o resultados a nível de escolas que possam ter características semelhantes. Assim, esta análise poderá ajudar a tirar conclusões baseadas em factores, em vez de ser apenas em percentagens. Os pais deverão, juntamente com a administração escolar, analisar as seguintes questões: o número de alunos cujo progresso é mais lento do que o esperado e em que grupo se insere: só rapazes, só raparigas, determinadas idades...

em que áreas específicas da leitura é que o aproveitamento do aluno melhorou ou piorou significativamente

que tipo de dificuldades é que o aluno apresenta que ainda não foram discutidas;

que tipo de medidas foram implementadas para melhorar a leitura dos alunos com mais dificuldades;

Se o seu filho faz parte do grupo de alunos com dificul-



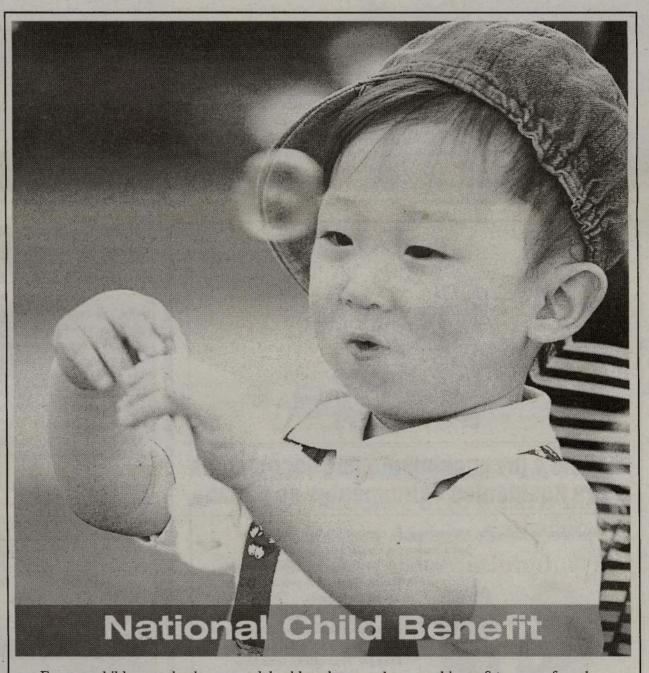
dade na leitura, peça uma reunião com o conselho directivo e com os professores. Nessa reunião, coloque as seguintes perguntas e tente obter respostas concisas:

Que factores contribuiram

para os resultados observados? O que foi modificado? Como foram implementadas as estratégias de melhoramento? Se as estratégias de melhoramento contribuiram para um resultado positivo, será que todos os professores compreendem e têm conhecimento destas estratégias? Se não, que planos têm a administração para os elucidar?

Qual a assiduidade das observações? etc...

Por vezes, o problema do insucesso escolar tem origem, não na dificuldade do aluno, mas na falta de informação e diálogo entre os responsáveis sobre a melhor forma de ajudar esse aluno a ultrapassar qualquer dificuldade.



For our children to be happy and healthy, they need many things. Some are free, but many are not. The National Child Benefit (NCB) gives financial support to

low-income families. This helps parents work towards a brighter future for their children. And it also helps to reduce child poverty in Canada.

To find out more about all our services for children and their families and to receive your guide:

- 1 800 O-Canada (1 800 622-6232) TTY: 1 800 465-7735
- 🖪 canada.gc.ca
- ▲ Service Canada Access Centres



Canada

"Visitem-nos nas Festas da Praia de 1 a 11 de Agosto"

- convite do presidente da Câmara da Praia da Vitória, Dr. José Fernando Gomes.

Simpático, coerente e pronto para responder a todas as perguntas solicitadas, é o retrato resumido que fazemos do Dr. José Fernando Gomes, presidente da Câmara Municipal da Praia da Vitória, convidado de honra da grande festa anual dos Amigos da Praia da Vitória.

Ana Fernandes - Uma vez que já se deslocou várias vezes ao convívio anual dos Amigos da Praia da Vitória, fale-nos do objectivo deste encontro e dos benefícios que dele advêm?

Dr. José Fernando Gomes - Acima de tudo é o poder estar com as pessoas que têm saudades da sua terra. Nós somos uma forma de trazermos em pessoa, de alguma forma, os familiares dos amigos, das pessoas que lá estão e da terra em si. Dessa forma, conseguimos conviver todos - os de lá e os de cá. Ao mesmo tempo, este convívio proporciona um meio para os que cá estão se encontrarem. Juntando o útil ao agradável, é uma forma de nós anunciarmos aquilo que estamos a fazer na nossa terra e o que pensamos fazer para o futuro. Através do que nós transmitimos, as pessoas obtêm conhecimentos do que está a ser feito na sua terra natal.

A.F. - Que projectos tem a Câmara Municipal em desenvolvimento, neste momento?

J.F.G. - Temos tido vários empreendimentos ao longo destes anos que têm transformado a Praia da Vitória por completo, sobretudo em termos de melhorias de condições da

vida das pessoas, com redes de esgotos, me-* lhoramento do tratamento da água, do estacionamento, na rede viária, em termos de acessibilidades, ou seja, temos uma qualidade a esse nível das melhores existentes na comunidade europeia. No entanto, também temos criado condições únicas e excepcionais em termos de turismo, nomeadamente a criação da marina da Praia da Vitória com uma capacidade para 240 embarcações e que veio trazer um maior desenvolvimento turístico que, por sua vez, contribui para o desenvolvimento da economia local. Recentemente, inaugurámos o editório do Ramo Grande que é uma estrutura de grande qualidade com todas as condições exigentes e necessárias nos tempos de hoje para qualquer actividade cultural. Tudo isto se deve ao facto de a Praia da Vitória ter sido um pouco o centro do mundo em termos de passagem de artistas internacionais que estão no auge da sua carreira, devido à sua tradição cultural e de organização de alto nível. Por isso se criaram agora condições excepcionais para poder evoluir neste projecto.

A.F. - Qual é a importância deste projecto, no seu ponto de vista?

J.F.G. - Creio que este projecto se deve associar um pouco ao turismo porque criamos assim condições, em termos de ter um pacote turístico, que incluem cultura, sobretudo a local que passa pelo nosso folclóre, as nossas filarmónicas, as nossas tradições... que estão permanentemente representadas e que são importantes para os turistas que

nos visitam. Para além disso, temos feito uma aposta muito grande no desporto, sobretudo no estádio municipal, e recentemente construímos dois campos de relva sintética nas freguesias de Laje e Vila Nova. Criámos o parque industrial, de extrema importância para a Praia da Vitória, mas perante todas estas condições que vamos criando a nível público, tem havido correspondência da parte privada. Este sector privado contribui para a criação de outras condições, nomeadamente em termos turísticos. Neste momento, estão em preparação três novas unidades hoteleiras, uma delas pertencente a um imigrante nosso de Montreal. Portanto, há todo um projecto que é público e privado que cria as condições para um maior desenvolvimento turístico. Verifica-se, neste aspecto, que a Praia da Vitória tem evoluído de dia para dia, numa dinâmica constante. De tal forma que neste momento, estamos a elaborar projectos que contribuam para o crescimento da cidade porque há uma enorme procura em termos particulares, mas também em actividade comercial e empresarial. A.F. - Nos últimos anos, o ponto forte do turismo dos Açores é o facto de ser um turismo "ecológico". Em que aspecto é que a Praia da Vitória tem ou pode contribuir para o desenvolvimento desse turismo?

J.F.G. - Há sempre uma preocupação por parte das entidades existente nos Açores que efectivamente reconhece que se trata de um turismo particular específico. Nós temos uma realidade muito própria que se prende com o clima, em termos ambientais, é excelente e temos uma natureza viva. Por isso, queremos desenvolver um turismo que seja controlado e equilibrado para não haver prejuízo para a ilha Terceira. Essa preocupação está sempre subjacente em qualquer projecto que avançamos. A Ilha Terceira, e os Açores de uma forma geral, tem excelentes condições para um turismo de qualidade que se pretende que assim seja. Outros segmentos de turismo, como é o turismo rural e o golf, têm que ser conjugados de forma a que não haja quaisquer consequências negativas ambientais.

A.F. - Como presidente da Câmara, qual foi o maior obstáculo que teve que enfrentar até hoje?

J.F.G. - No dia-a-dia, há sempre obstáculos. As Câmaras Municipais são a primeira porta onde as pessoas vão bater, indepen-



dentemente das competências que sejam do governo regional da república ou municipal. Os obstáculos que vamos enfrentando e que podem ser alguma repercussão de maior dimensão são os relacionados com o emprego. Isso foge-nos um pouco às nossas competências e possibilidades, mas vamos tentanto lançar projectos que possam ajudar nessa área, nomeadamente o lançamento da escola profissional. Tivemos e temos algumas dificuldades com o realojamento das pessoas que viviam em barracas porque ao longo de muitos anos, pessoas provenientes de várias ilhas foram-se fixando à volta da base das Lajes e agora, deparamo-nos com um problema que estamos a seleccionar.

A.F. - Para finalizar, que atractivos da Praia da Vitória destacaria para quem nunca visitou a cidade?

J.F.G. - Desde logo, o convite para estarem nas Festas da Praia que são de 1 a 11 de Agosto. Estas festas são uma excelente oportunidade para contactarem com as nossas tradições e cultura, ao mesmo tempo que podem usufruir da feira da gastronomia que também conta com um sector internacional. A Praia da Vitória é também uma excelente baía e areal com condições excepcionais para o lazer e o descanso durante um período de férias. Outro aspecto é a natureza viva, vários miradouros e zonas balneares criadas em zonas naturais, com pedra basáltica. Acima de tudo, devo dizer que as pessoas se sentirão bem junto do povo terceirense e açoriano porque é um povo muito acolhedor e simpático, o que é muito importante para quem está de férias. A.F. - Vale a pena visitar!

J.F.G. - Vale a pena para proporcionar umas excelentes férias.

www.agendalusa.com



Pedido e preenchimento dos documentos para Residentes Permanentes no Canadá

Fernanda Almeida e Cristina já têm ao dispor o melhor para passar o vosso Verão.

A Happy Travellers é especializada em férias de sonho para os seus amigos e clientes.

Faça viagens felizes e estadias inesquecíveis, com os serviços da Happy Travellers.

Happy Travellers tem já o plano de Verão para Portugal.

Informe-se e reserve o seu lugar o mais rapidamente possível.

Tenha um ano feliz com a Happy Travellers.

Visite-as na Galeria Shopping Centre, na Dufferin e Dupont em Toronto

Tel.: 416-531-5000







OLD MILL PONTIAC BUICK CADILLAC LIMITED

2500 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1R7 (Na Bloor perto da Jane)



Carlos Barbosa Novo vendedor português

Estou ansioso em ajudar a comunidade portuguesa no melhor negócio possível na compra do seu próximo carro.



Tel: 416-766-2446 ext. 248 · Fax: 416-766-6230 · Cell: 416-315-9569

Pontiac • Buick • GMC Trucks • Saldos em carros e carrinhas usados • Leasing (Em todas as marcas e modelos) • peças e arranjos



A trip home now departing from your living room.

Now, with Rogers Digital Cable, you can get the channels you want through the cable you already have. Featuring FPTV.

Call us at 1-888-ROGERS1.



ROGERS

Digital Cable

unique multicultural programming



Atenção, Clubes,

Associações e **Paróquias**

Entrem em contacto com a FPtv, onde podem promover todos os dias as vossas actividades. Enviem as

informações via Fax: 416-537-0144

Contacte ROGERS CABLE o noca a Caixa Digital. de activar o novo Canal Fastival Português TV - SIC.

1-888-764-37/1

Acompanhe FPTV-SIC, 24 horas por dia. Para mais detallies ligue para CIRV-fm: 416-537-1088 ou 1-888-764-3771



3ª feira às 20h00

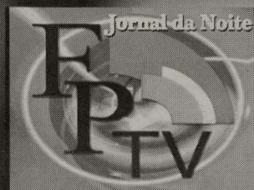
4ª feira às 20h00



Notícias de 2ª feira a Domingo



2ª feira às 20h00





6ª feira às 20h00

Destaques da programação: Hora Extra, 3ª feira

Do Outro Mundo, 4º feira Corte e Costura, 4º feira Conversa afiada, 5°feira Sexto Sentido, Sábado Sexto Sentido, Domingo



Sábado às 19h00



5ª feira às 20h00

FPTV É SUA, ESTIME E APOIE ESTE PROJECTO · ENVIE AS SUAS SUGESTÕES PARA: FPTV@CIRVFM.COM

A caneta que me deram



Uma caneta me deram Para poemas escrever Essa oferta me fizeram Talvez sem a merecer

Diz sempre que me admira Deve ser só por bondade Que a minha alma transpira Modéstia e humildade

Essa caneta querida Que me dá inspiração Útil, por mim é tida Com grande estimação

Prometi com ela escrever Que sou avesso à mentira Não cesso de o fazer Porque ela me inspira

Cada vez que pego nela Que tanto já escreveu Lembra-me sempre aquela Pessoa que ma ofereceu

Pessoa de fino trato Que sempre bem me tratou Eu vejo o seu retrato Na caneta que me ofertou

Trata-se duma senhora Que já viveu tão feliz Estou cumprindo agora A promessa que lhe fiz

Que meu respeito merece Minha total amizade De mais nada ela carece Só sente uma saudade

Hoje veste roupa preta A mim mesmo tenho dito Por sorte a cor da caneta Com a qual tenho escrito

Convívio anual dos Amigos da Praia da Vitória

Teve lugar no Dundas Banquet Place, sábado passado, a festa anual dos Amigos da Praia da Vitória, da Ilha Terceira. A festa convívio contou com a presença do presidente da câmara da cidade da Praia da Vitória, Dr. José Fernando Dinis Gomes, do Delegado de Saúde da Praia da Vitória, Dr. Carlos Lima e os membros da Comissão Organizadora das Festas do Concelho.

Numa sala repleta de pessoas, na sua maioria oriundos da Praia da Vitória, o jantar teve início por volta das 21h00. Após o jantar, subiu ao palco o presidente da Ass. Geral do Lusitânia de Toronto e Mestre de Cerimónias da noite, José Silva para dar início ao espectáculo programado para aquela noite. O início foi com o jovem artistas Steve Vieira, luso-canadiano oriundo da Praia da Vitória e que no sábado







estava de parabéns.

fez uma homenagem às mães - seguiu-se a apresentação de algumas lembraças oferecidas aos membros da Comissão de Festas, ao vereador da câmara municipal de Toronto, Mário Silva e ao presidente da Câmara Municipal da Praia da Vitória. A última parte do espectáculo foi abrilhantada por Henrick Cipriano, um dos

Depois da actuação do Steve - que também

Ilhantada por Henrick Cipriano, um dos grandes nomes do espectáculo da comunidade portuguesa do Canadá. O som esteve a cargo de Nazaré Praia. No final da noite, foram sorteados vários prémios patrocinados por Bento's Travel, Bento's Goodyear e Paraíso Albufeira, representado por um membro da comissão Tony Rodrigues. O prémio final foi uma passagem à Ilha Terceira e outra à Florida.

Concurso de QUADRAS aos PIONEIROS

A CIRV-fm e o semanário O Milénio abriram um concurso de QUADRAS dedicado aos PIONEIROS portugueses do Canadá, cuja caminhada oficial se iniciou em 13 de Maio de 1953. A entrega das QUADRAS será feitas até 31 de Julho e, os prémios, serão entregues no "Portuguese Day", na Paramount Canada's Wonderland, Domingo, dia 24 de Agosto. Os três primeiros autores receberão prémio e entrada grátis no "Portuguese Day".





Comunidade 2003:

-Nos dias 23, 24 e 25 de Maio, tem lugar em Brampton, a festa anual Carassauga 2003. Como sempre, o Pavilhão Português estará ao dispor do grande público no Centro Cultural Português de Mississauga. Info: 905 286-1311.

-A World-Link Communications Inc. comunica à Comunidade Portuguesa que Jorge Campos se encontra associado a esta organização de tele-comunicações. Para contactos com Jorge Campos, liguem: 1-877-228-3381, ou 416 498-4816 Ext. 239.

Quinta-feira, dia 15

-Inauguração da exposição "Memórias Vividas" na Robarts Library, das 18h00 às 20h00, integrada nas comemorações do cinquentenário da chegada oficial dos portugueses ao Canadá. Esta esposição ficará patente ao público até 30 de Junho.

Sábado, dia 17

-Jantar em honra de Nossa Senhora dos Remédios da Bretanha, no salão da Igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Brampton. Info: 905 846-1022, ou 450-1533. -Jantar de apoio ao Centro Social de S. Jorge de Arcos de Valdevez, no Sporting Português de Toronto, com a presença do Padre Belmiro Esteves. Reservas: 416 767-5943, ou 588-6382.

-Matança do Porco à Açoriana no Angrense de Toronto, para angariação de fundos para o Angrense da Terceira. Info: 416 743-0806.

-Noite das Beiras na Associação Democrática, com música, artesanato, gastronomia das Beiras e o Rancho Folclórico da Casa das Beiras. Info. 416 534-3451.

Domingo, dia 18

-Exposição e Feira de Selos, Notas e Moedas no Sporting Português de Toronto. Entrada grátis. Info: 416 294-9266.

-Festa da "Olê Toiro" no salão da Igreja de Cristo-Rei, em Mississauga. Info: 416 561-8550.

Sexta-feira, dia 23

-Jantar em honra do Ministro Carl de Faria, no Europa Catering, em Toronto. Informações: 416 588-8000.

-Os amantes do fado apresentam uma noite fadista na Casa do Benfica de Toronto, antecedida de jantar. Info: 905 278-8629, ou 416 260-9763.

Sábado, dia 24

-Celebração dos 50 anos e homenagem aos pioneiros no Madeira Park, com Missa Campal e inauguração de uma lápide aos pioneiros. Carne espetada e sardinhas grátis, oferta de Rosa e Albertino Domingues e Ferma Import & Export, respectivamente. -30. Convivio da Juventude do Arsenal do Minho, na sede da Casa das Beiras, com inicio às 20h00. Música para dançar, petiscos, concursos e vários sorteios. Os jovens do Arsenal do Minho convidam todos os jovens a participar.

Sexta-feira, dia 30

-Jantar da Academia do Bacalhau no Europa Catering, com folclore, demonstrações de Dança de Salão e música para dançar. Info: 416 254-7060, ou 905 427-9923.

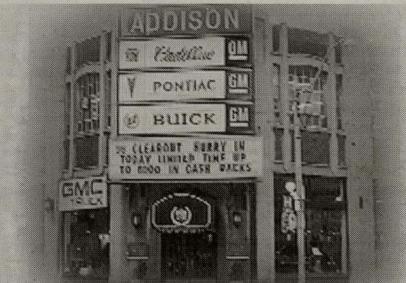
Sofre da doença do cancro?

Sociedade Canadiana do Cancroapoios vários para os doentes.

Se sofre da doença do cancro e vive em da Sociedade Canadiana do Cancro dificuldades, não hesite em contactar a Fernanda Massano (sobrevivente do cancro), Maria-João Figueiredo Canadian Cancer Society. A CCS tem (Outreach/Diversity Chair), ou a funcionária -consultora, Sharmini Contactem as voluntárias portuguesas Fernando, pelo telefone: 416 440-3330.









Addison on Bay e Joe da Costa oferecem na compra de um carro novo ou usado precos sensacionais e financiamento excelente

Sempre em cima dos **ACONTECIMENTOS!**

O GRANDE SALDO DE ANIVERSÁRIO **ACONTECE NA ADDISON ATÉ AO DIA 17.**

HÁ MAIS DE 80 ANOS QUE A ADDISON EXISTE NO 832 DA BAY ST. E, PARA CELEBRAR ESTA DATA OFERECEMOS JUROS A 0% DURANTE 5 ANOS EM VÁRIOS MODELOS NOVOS.

VOCE NÃO PAGA O PRIMEIRO MÊS NO SISTEMA LEASE; NÃO PAGA PELO AR CONDICIONADO, ISTO PARA ALÉM DOS DESCONTOS QUE PODEM ATINGIR OS \$7,000.00.

EXCELENTE VARIEDADE DE CARROS USADOS LIGEIROS E DE TRABALHO COM JUROS A PARTIR DE 1.9% E SEM FAZER PAGAMENTOS ATÉ SETEMBRO DESTE ANO.

TUDO ISTO SÓ COM JOSÉ DA COSTA **EADDISON ON BAY**

832 BAY STREET, EM TORONTO (A NORTE DA COLLEGE ST.)

Telefone: 416-964-3211

Espectáculo do dia da mãe no PCCM

www.agendalusa.com

Com um cartaz de inveiar, o Centro Cultural Português de Mississauga celebrou, este domingo, o Dia da Mãe. Numa sala esgotada, o PCCM iniciou a tarde com um excelente almoço em homenagem a todas as mães presentes, directa ou indirectamente ligadas ao Clube.

Logo após o almoço e para começar a animar as cerca de três centenas de pessoas ali presentes, o agrupamento comunitário Santa Fé subiu ao palco para um espectáculo que só viria a terminar já noite dentro. Desde a música ligeira, passando por baladas e rock, os Santa Fé conseguiram animar o espírito dos pre-

Seguiu-se o espectáculo, há muito anunciado, com um dos grandes nomes da música portuguesa da actualidade: Rui Bandeira. Possuidor de uma voz cristalina e de um invejável presença em palco, Rui Bandeira depressa cativou o carinho dos presentes. Apresentando temas do CD mais recente "Momentos" - assim como outros temas que já consagraram a sua carreira, Rui Bandeira deu provas daquilo que muitos já tinham descoberto nele: um verdadeiro músico. E a julgar pela reacção dos preentes, Rui Bandeira voltará a Toronto em breve.

Entre o espectáculo de Rui Bandeira e do último número, houve nova actuação dos







Renovate your home. And your borrowing costs. Scotiabank™

Did you know that the equity in your home can give you access to money you can use to renovate - at better interest rates than you might get otherwise? Find out more about the Scotia Total Equity® Plan at your nearest branch.

Bathurst & Dundas Bloor & Salem College & Bathurst College & Grace

Dundas & Brock

- Carlos Soeiro - Luis Salvador

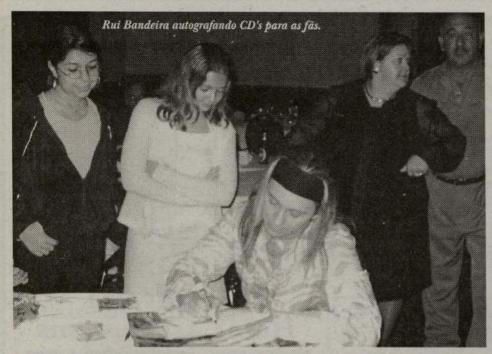
Tel: 416-866-6650 Tel: 416-538-5232 Tel: 416-933-2390 - Manny Goncalves

- Ana Bento - Natalie Araujo Tel: 416-537-2036 Tel: 416-538-5246

"Trademark of The Bank of Nova Scotia. "Registered Trademark of The Bank of Nova Scotia.







Santa Fé. Entretanto, a equipa de futebol do Centro Cultural Português de Mississauga apresentou a todos os presentes a taça de segundo lugar que conquistaram no Torneio organizado pelo Peniche. O primeiro lugar coube à equipa do Benfica de Toronto.

A última parte do espectáculo foi conce-

dida à dupla sertaneja Felipe e Gabriel, vindos directamente do Brasil para abrilhantar o espectáculo do Dia da Mãe no Oásis. Com um espectáculo cheio de cor

e movimento, assim como músicas de atrair o povo à pista de dança, Felipe e Gabriel terminaram, assim, o espectáculo com chave d'ouro.

Em FPtv o empresário Hélio Menezes junto de Felipe e Gabriel e o seu agente.

Despenalização de marijuana objectivo da viagem de Cauchon

O ministro da Justiça canadiana Martin Cauchon viajou até Washington esta terça-feira para dialogar com os oficiais da Casa Branca sobre uma forma de despenalizar a posse de marijuana, soube agendalusa.com.

A viagem de Cauchon acontece numa altura em que a nova legislação foi apresentada no parlamento, um gesto que deixou os deputados furiosos.

"Obviamente, em termos de EUA, temos que nos lembrar que são nossos vizinhos", disse Cauchon aos jornalistas terça-feira antes de viajar. "Assim sendo acho que é importante informá-los sobre o que estamos a fazer e sobre as leis que estamos a debater neste campo", concluiu o ministro, embora dizendo que o encontro não incluirá detalhes sobre a legislação.

O líder do NDP, Jack Layton, foi o primeiro a falar contra o ministro dizendo "se perdia a independência

Canadiana". Questionado sobre se o governo está a enviar a mensagem, através da legislação, de que é tolerante com o consumidor recreativo, Cauchon disse que "nem pensar"

A lei deverá estipular que o uso de droga no Canadá é ilegal, ao mesmo tempo que dará uma série de multas como alternativa para aqueles que sejam encontrados com pequenas quantidades de marijuana e penas mais pesadas para quem tenha plantações ou trafique droga, disse o ministro. O governo informou que uma estratégia nacional contra a droga acompanhará as mudanças.

Os EUA está preocupado que a liberalização das leis sobre a droga no Canadá leve a que haja mais contrabando de droga a atravessar as fronteiras.

Cauchon apenas disse, sobre o assunto, "aguardem pela lei".

www.agendalusa.com

Michel Chrétien acusado de crime de estupro

acusado de ter violado uma mulher sexualmente no apartamento da própria, segundo notícia a que agendalusa.com teve acesso. A mulher que acusa Michel Chrétien disse em Tribunal que já tinha sido avisada pela mãe anteriormente para ter cuidado com ele. "Ela disse-me para me acautelar e ter cuidado com ele" disse um prima da mulher que testemunhou no Supre Tribunal de Northwest Territories. A prima não pode ser identificada segundo uma probição de tribunal para protecção da mulher de 19 anos.

Michel Chrétien, 34 anos e filho do primeiro ministro canadiano, é acusado de dois crimes de estupro. Segundo o testemunho da vítima, esta segundafeira, tudo começou quando ela e Michel passaram uma tarde a beber cerveja e vodka e decidiram depois ir para o apartamento de Michel em Yellowknife. Ainda segundo o testemunho, a vítima terá desmaiado devido ao nível de alcoolémia e terá despertado mais tarde

quando Michel Chrétien estava a ter relações sexuais com ela sem o seu consentimento.

Quando questionada pelo advogado de Michel, a vítima admitiu não ter lembraça de todos os acontecimentos e não se lembrava se Michel teria parado o acto sexual quando ela lhe pediu, ou se tinha mesmo concordado em ter relações sexuais com ele. A segunda acusação é mais antiga, uma vez que diz respeito à altura em que a mulher tinha 10 a 11 anos. Segundo a vítima, tanto ela como Michel gostavam de brincar juntos e de dar longas caminhadas. Terá sido durante essas ocasiõs que ele a tocava nos órgãos genitais ou colava a mão dela sobre os órgãos dele.

Uma terceira acusação relaciona-se com um crime de estupro que alegadamente aconteceu entre Junho de 1994 e Dezembro de 1995. No entanto, o tribunal proibiu a publicação de detalhes sobre a terceira acusação. Michel Chrétien diz estar inocente em todos

www.agendalusa.com



Aceitamos encomendas. com especiais todos os dias: Bacalhau, arroz de marisco, costeletas, galinha grelhada na brasa e no espeto, saladas e muito mais.

Ao serviço da comunidade



6 dias por semana das 10am-8pm • Fechado à 2ª feira • 6ª feira 10am-9pm 2828 Kingsway Drive, Oakville Ont. (Sherwood Heights Plaza)

· Na Winston Churchill a sul da QEW ·



1344 Dundas Street W. Toronto, ON M6J 1Y2

UM SERVICO DE VIAGENS COMPETENTE

Tel.: 416-516-8336 Fax: 416-516-7724

E-mail: dundas.travel@on.albn.com



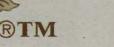
John A. Ferreira - Manager

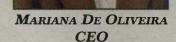


De Oliveira

CONSULTA GRÁTIS







Produtos Naturais. Resultados Sensacionais!

De Oliveira Skin Care Systems



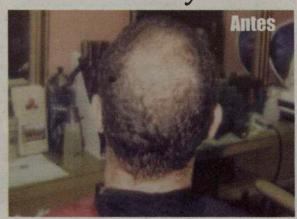
Sofre de problemas na pele? De Oliveira tem a solução!

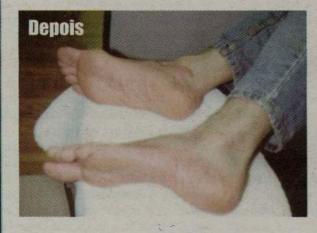
- · Eczema · Rosácea
- · Herpes-Zóster · Escoriações
- · Feridas nos lábios
- ·Acne · Verrugas · Descoloração da pele
- · Queimaduras
- · Mordidelas de abelhas
- e insectos Pele comichosa, seca e
- escamosa
 Dores articulares e
- musculares
 Pé de atleta
- ·Furúnculos
- · Cortes e arranhões



- · De Oliveira Body Wash
- · De Oliveira Spray
- · De Oliveira Cream

De Oliveira Hair Care Systems





ESTÁ A PERDER CABELO, OU JÁ PERDEU A MAIOR PARTE?

De Oliveira pode ajudá-lo!

- · Queda de cabelo
- ·Seborreia
- · Psoriase
- · Caspa

Proporcionamos alimentação, nutrientes, purificadores e estimulantes para revitalizar o couro cabeludo e cabelo

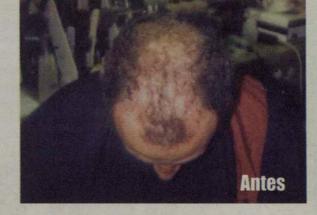


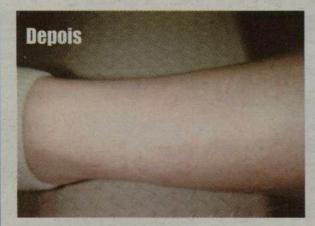


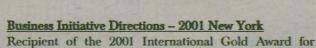
416.504.8967 1.888.GRO.HAIR 788 Adelaide St. W. Toronto, On M6J 1B4



www.deoliveirasystems.com







Excellence and Business Prestige European Market Research Centre - 2002 Brussels

Recipient of the EuroMarket Award 2002 for Outstanding Business Performances and Managerial Achievements while Adapting International Standards

Business Initiative Directions - 2002 Paris Recipient of the 2002 International Platinum Star Award

for World Quality Commitment









ORGULHAM-SE DE APRESENTAR O JÁ TRADICIONAL ...

NO FIM DE SEMANA DO DIA DO PAI, A 14 E 15 DE JUNHO NO EARLSCOURT PARK, NA ST. CLAIR E CALEDONIA, EM TORONTO.

Este ano com a presença de:



Pedro Daniel de Portugal

Sarah Pacheco (vencedora do Festival da Canção 2003) Searas de Portugal Os Panteras Além Mar

Rancho Folclórico do Minho de Oshawa Rancho Folclórico Português de Brampton Rancho Folclórico do C. P. de Mississauga **Tiffany Costa** Michelle Madeira



UM FIM DE SEMANA DE FOLIA E DIVERSÃO NA COMPANHIA DE CIRV-FM - A SUA ESTAÇÃO EMISSORA!.

LUTEL: 416-537-1088

SUMMERFEST 2003 COM O PATROCÍNIO DE:



2406 Eglinton W., Toronto, On T: 416-657-1999

337 Symington Ave., Toronto, On T: 416-535-9933

447 Speers Rd., Oakville, On T: 905-845-5221





Tem tudo para A CONSTRUÇÃO

Downtown Lumber

& Building Supplies co.

www. downtownlumber.com **172 Ossington Ave., Toronto.** Tel: 416 534-3347 e 416-532-2813 Fax: 416 532-6040

9 Morrow Ave., Toronto. Tel: 416 532-4356 Fax: 416 588-8788

393 Sorauren Ave., Toronto. Tel: 416 533-8591 Fax: 416 533-3862



O sabor da verdadetra Pizza que laz crescer água na boca.



TUDO EM CARROS **AMERICANOS** E EUROPEUS DAS MELHORES MARCAS

877 College Street, Toronto, On M6H 1A1 T: 416-533-9264 • F: 416-533-4141 www.azoresautogroup.com



David Costa & Associates Lawyers/Advogados

1015 Bloor St., W., Toronto Tel: 535-6329

Uma firma de advogados prontos a defender os seus casos no Canadá e em Portugal.



CENTRAL TICKET DEFENCE

Defesa de todas as multas de condução.

A solução dos seus problemas de trânsito e de assuntos familiares.

861 College St., Toronto

416-565-7821



Tony **Martins** de Homelife Galleria

Oferece-lhe bom serviço, honestidade e eficiência na

416-535-8000

compra e venda da sua casa.

MAGEDOGRAPES

Onde pode comprar uvas ou mosto para fazer o seu vinho e informar-se sobre o novo sistema

"U-VIN"



416-652-0416



VISO Shipping Inc.

Trata do envio de carga para Portugal continental e Ilhas

416-533-9127

Viseu (16) Electric Inc.



Especializados em artigos de 220 volts. 416-531-2847

896 College St., TORONTO



Labatt Brewers Fabricante da cerveja Carlsberg, a cerveja dos portugueses.

Encontrados pedaços do corpo de menina desaparecida

A busca para a menina de 10 anos, desaparecida desde segunda-feira à noite, transformou-se numa caça ao assassino, segundo informaram as autoridades policiais esta terça-feira, em Toronto. "Nós temos uma pessoa muito perigosa entre nós", disse o inspector Gary Ellis da unidade de homicídios da Polícia de Toronto aos jornalistas.

Segundo Gary Ellis, a polícia já tinha iniciado uma busca ao assassino de Holly Jones. Segundo apurou agendalusa.com, a polícia colocou três equipas de investi-

gadores especializados em homicídios e crimes sexuais a trabalhar no caso. Quando questionado para descrever a pessoa que a polícia procurava, Ellis limitouse a responder "um predador".

Para Ellis, este foi um dos "crimes mais sérios" porque a vítima era uma criança -"a pessoa mais fraca da sociedade"

Holly Jones, que vivia numa zona da parte oeste da cidade de Toronto, foi vista pela última vez por volta das 18h30 de segunda-feira. A essa hora, tinha saído para levar uma amiga a casa e nunca mais regressou. Por volta das 21h30, a polícia iniciava uma busca em grande escala à procura da menina.

Restos mortais foram encontrados em vários locais à volta da beira-lago de Toronto, terça-feira de manhã. No entanto, só na tarde de ontem é que os testes de



ADN viriam a comprovar que se tratavam dos restos mortais de Holly Jones. Ellis adiantou que a polícia também encontrou um saco preto de ginásio e uma pasta Cherokee preta. A polícia está a pedir ao público para a contactar caso tenho visto alguém com este tipo de bagagem.

Não obstante a polícia ter iniciado terçafeira de manhã o chamado "alerta imediato", uma estratégia usada quando se suspeita que uma criança foi raptada, Ellis acredita que Holly já estava provavelmente morta nessa altura.

Os pais de Holly souberam da notícia ao mesmo tempo que Ellis fazia um briefing aos jornalistas. A polícia continua a avisar os pais para terem muita cautela com os filhos, sobretudo enquanto o assassino estiver à solta.

Noite Cultural em Hamilton

Foi uma noite de Cultura onde estudantes falaram do que os inspira e no que acreditam e sentem. Evento realizado na Câmara Municipal de Hamilton no dia 5 de Maio de 2003. Com a participação de muitos estudantes, professores, da Banda de Música da Cathedral High School e do seu grupo coral.

Tudo isto começou quando na escola uma das minhas professoras pediu à turma para escrever um artigo acerca do que nos orgulhamos. Então, decidi escrever sobre o meu orgulho de ser Luso-Canadiana. A professora que organizou a noite de cultura, leu o meu artigo e pediu-me para o apresentar, na Câmara Municipal de Hamilton. Aceitei o desafio.

Embora nervosa, quando comecei o meu discurso ainda senti mais o grande prazer de ser uma Luso-Canadiana. Depois de terminar o discurso, os sorrisos e os aplausos da malta deixou-me ainda mais feliz. Eu senti que transmiti a minha mensagem,

e que as pessoas a entenderam. E isso foi muito importante.

No fim da noite duas senhoras aproximaram-se de mim e uma delas, portuguesa, disse: "Eu sou Portuguesa e tenho orgulho de ser Portuguesa, mas sinceramente acho que eu nunca podia escrever uma coisa tão linda." Uma senhora Italiana disse, "Sofia estou muito orgulhosa de ti, eu sempre soube que tinhas esse orgulho, continua com o teu orgulho." Ouve mais pessoas que me elogiaram, e fiquei muito grata por isso.

A seguir, o discurso da jovem luso-canadiana:

Tenho orgulho, tenho prazer, tenho alegria e sem vergonha, sem preconceitos gosto de dizer que sou Luso-Canadiana. São duas culturas que encaixam muito bem na minha pessoa. Conheço muitas pessoas que têm vergonha de dizer que são de uma outra cultura, e francamente não entendo a razão. Talvez porque eu nunca senti isso? Um grande número de países, incluíndo o Canada e Portugal, contribuíram e contribuem com a sua história e com as suas tradições para um mundo diferente, um mundo melhor. Ter orgulho nas próprias origens e reconhecer o que os antepassados fizeram para expandir as suas raízes é comcerteza um motivo de celebração. A razão de qual eu tenho orgulho de ser uma descendente de portuguêses é porque o Portugal dos meus pais, que eu também sinto meu, contribuiu muito para o mundo ser melhor. Os seus aventureiros, os seus corajosos navegadores, que descobriram novas terras, novos mundos, ajudando muitos a perceber e acreditar que o mundo é plano. Em 1498 o navegador Vasco da Gama foi o primeiro a descobrir o caminho marítimo para a India. A descoberta de Vasco da Gama, ajudou Portugal, a India e outros países a trocarem especiarias, ouro e tecidos, uns com os outros. Em 1500 Pedro Alvares de Cabral foi o primeiro a descobrir o Brasil. Portugal não só fez sucesso com a exploração e ensinamentos mas também com a conquista de outras terras como Moçambique, Macau, Guiné-Bissau, Brasil, Angola, Açores, Madeira, Cabo Verde, Timor, dando ao mundo



novos mundos. Os Portugueses abriram restaurantes para as pessoas apreciarem as comidas portuguesas como o tradicional cozido à portuguesa, os muitos e variados pratos de peixe, as chouriças, o pão doce e o arroz doce. É bom lembrar também os lindos castelos e os monumentos de Portugal que foram contruídos entre os séculos 7 e 17, com a sua mão de obra. É bom sentir e ver a fé da gente da terra dos meus pais, que com a sua vontade caminha dias e dias, rumo a Fátima num esforço enorme para poderem de perto agradecer à Virgem Maria as Graças recebidas. As lindas e atraentes praias de norte a sul com as suas areia finas, a sua gente hospitaleira, a atraírem turistas de todo o mundo. Eu também tenho orgulho de ser canadiana porque o Canadá proporcionou aos meus pais uma vida nova, para melhor. Este é um país de paz, multicultural, diverso, único. Uma das melhores características do Canadá é que permite às pessoas realizarem sonhos, atingir objectivos e melhorar o seu nível de vida. Tenho orgulho deste meu país, porque abre as suas portas a gentes de outros países, que trazem consigo novas culturas, novos costumes que também o engrandecem. Depois, este país onde nasci, é um país onde se vive em paz, porque o Canadá promove esse grandioso bem e também sinto uma alegria enorme do Canadá ser um país que nunca nega a ajuda material ou moral a quem precisa. Afinal Portugal e o Canadá têm feito muito para o mundo e eu sinto orgulho de ter os dois países bem dentro de mim e uma vez mais tenho o grande prazer de dizer: EU SOU LUSO-CANADIANA!

Sofia Mesquita



Haui escrevo eu...

As opiniões expressas por Mateus Machado não reflectem as opiniões do jornal O Milénio.

UA promove negociações entre Mugabe e oposição

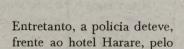
Os dirigentes de três países da União sários para normalizar a situação no Africana (UA) reuniram-se com o chefe de Estado do Zimbabwe, Robert com o presidente do Movimento Mudanca para Democrática (MDC), Morgan Tsvangirai.

A finalidade destes encontros é promover negociações entre os dois adver-

Zimbabwe. O país atravessa, há três anos, a pior crise política, económica e social desde a sua independência, em 1980. Mas para Tsvangirai, esta missão poderá ser «inútil», uma vez que até agora estes chefes de Estado têm demonstrado «não serem mediadores honestos».

A reunião dos presidentes Olusegun Obasanjo, da

Nigéria, Thabo Mbeki, da África do Sul, Bakili Muluzi, do Malauí, com Mugabe, decorreu à porta fechada no palácio presidencial e durou cerca de duas horas. Os mesmos dirigentes regressaram depois ao hotel Harare, onde se reuniram com Tsvangirai.



menos 20 manifestantes que exigiam a retirada de Mugabe do poder, responsabilizando-o pela crise que o país atravessa. Estas reuniões surgem após as declarações de Mugabe à televisão estatal, onde admitiu a eventualidade de se retirar da vida politica no final do seu mandato.

orreu herói contra o

Foi o primeiro a abraçar Nelson Mandela naquele dia histórico de 11 de Fevereiro de 1990 que o mundo seguiu em directo pela televisão. Durante duas décadas, Walter Sisulu tinha sido companheiro de prisão de Mandela em Robben Island. Agora, finalmente, um ano após a sua própria libertação, podia abraçar de novo o amigo e camarada de luta no ANC contra o apartheid, o regime supremacista branco que durante décadas governou a África do

Seis anos mais velho que Mandela, que o considerava não só um amigo como um mentor, Sisulu morreu na segunda-feira à noite, na sua casa de Joanesburgo, acompanhado pela mulher, Albertina, com quem casou em 1944 e que foi também ela uma voz dos negros contra o racismo de Estado.

Ao saber da notícia da morte, Mandela reagiu em dor, afirmando: «Perdemos um homem notável.» Conheciam-se há mais de 60 anos. Lutaram juntos. Conheceram a prisão ao mesmo tempo. E, em conjunto, enterraram os antigos desejos de vingança para ajudarem a construir a actual África do Sul democrática e multiétnica. Mandela tornou-se presidente da República, Sisulu foi vice-presidente do ANC até às eleições livres de 1994, reformando-se da política devido à saude debilitada, mas mantendo-se uma voz muito escutada pelos novos lideres.

Nascido em 1912 em Encobo, na província do Transkei, Sisulu foi criado pela mãe e por um-tio. O pai terá sido um capataz branco enviado para a aldeia para vigiar os trabalhadores negros dos caminhos-deferro e essa ascendência levou o jovem Walter, em revolta, a reforçar a sua entidade xhosa, chegando mesmo a praticar os ritos de iniciação da sua tribo, a mesma a que pertence Mandela.

Aos 15 anos, Joanesburgo substituiu Encobo na vida de Sisulu, que na grande metrópole sul-africana sobreviveu sucessivamente como empregado de uma coope--rativa leiteira, mineiro, operário e padeiro. Habitante do Soweto, imenso subúrbio de Joanesburgo, tentou ainda criar uma agência imobiliária para negros, experiência depressa fracassada.

Sindicalista, organiza uma greve salarial e é despedido. Inicia-se então na militância do Congresso Nacional Africano (ANC) e conhece por várias vezes a prisão nos anos 40. É nessa época que conhece Mandela, iniciando uma amizade que vai perdurar até à morte. Na sua autobiografia O Longo Caminho para a Liberdade, Mandela descreve Sisulu como alguém que «era forte, razoável, prático e consciencioso. Nunca perdia a cabeça durante uma crise. Estava muitas vezes silencioso quando os outros à volta gritavam». Por isso era tão ouvido, tão respeitado por todos no ANC. Após um período na clandestinidade, Walter Sisulu, tal como outros lideres do ANC, incluindo Mandela, é capturado e levado a julgamento. Um tribunal do apartheid condena-os em 1964 a prisão perpétua. As próximas décadas serão passadas na ilha-prisão de Robben Island. Cá fora, à espera que a história se cumpra, ficam Albertina e cinco filhos.







A.H.I.P. Mamba

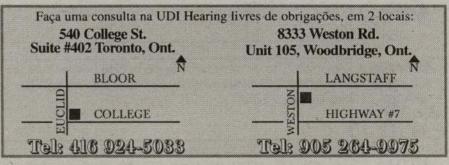
MIGLIORA I TUOI INDICI D'ASCOLTO

DOMENICO COSENTINO, H.I.S. SPECIALISTA APPARECCHI AUDITIVI

OUVIR é uma prenda preciosa. Infelizmente, a poluição sonora, algumas doenças e a passagem dos anos de vida, vão destruindo o sistema auditivo.

Tos tempos que correm podem surgir sérias consequências a quem não OUVE bem: impossibilidade de ouvir tocar campainhas, perturbar os outros por ter o volume do rádio ou da televisão muito alto, e não ouvir convenientemente as palavras que se lhe dirigem. Estes apenas alguns pequenos inconvenientes que, num futuro mais ou menos próximo, podem provocar desvantagens e isolamentos.

Há 15 anos que UDI Hearing serve com sucesso aqueles que procuram os seus serviços. A companhia tem especialistas que avalia com exactidão os problemas auditivos dos pacientes.



Só tem que visitar UDI, para um simples e rápido teste para saber o que precisa e viver melhor. Aproveite esta oportunidade.

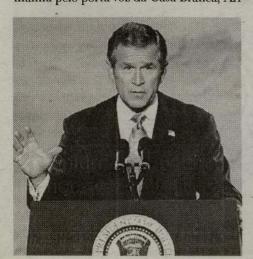
De Segunda a Sexta, das 10am às 5pm e, aos Sábados, das 10am à 1pm.

Bush levanta sanções

O Presidente americano, George W. Bush, assinou terça-feira à noite uma ordem executiva que vem anular as três ordens executivas do seu antecessor, Bill Clinton, que impuseram sanções contra a UNITA.

As três ordens de Bill Clinton, que foram assinadas entre 1993 e 1998, proibiam a venda de equipamento militar aos antigos rebeldes angolanos, a venda de propriedades angolanas por americanos, assim como a importação de diamantes.

A notícia foi revelada quarta-feira de manhã pelo porta-voz da Casa Branca, Ari



Fleisher, que afirmou que «a UNITA já não representa uma ameaça extraordinária e fora do vulgar para a politica externa dos Estados Unidos».

Para a decisão de George W. Bush terá contribuido a posição de Angola como membro do Conselho de Segurança na questão iraquiana, antes do desencadeamento da guerra em 19 de Março. Embora na altura não tenha sido muito publicitada a posição do Governo de José Eduardo dos Santos, o embaixador dos Estados Unidos em Angola revelou que o país apoiava uma acção armada das tropas da coligação contra o Iraque - posição que foi confirmada pouco depois publicamente por Luanda.

Antes do começo da ofensiva militar no Iraque, tanto o Presidente George W. Bush como o vice-presidente Dick Chenev telefonaram a José Eduardo dos Santos para o convencer a apoiar os Estados Unidos na questão iraquiana.

Por outro lado, o desejo de Washington de diversificar as fontes de fornecimento de petróleo - actualmente demasiado dependentes do Médio Oriente - tem levado a um aumento constante das importações de petróleo angolano.

HORÓSCOPO

CARNEIRO 21/03 4 20/04

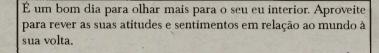


A limpeza e a ordem no lar são importantes para o seu bem-estar. É uma semana propício para comprar roupa e artigos de higiene



É possível que as relações com elementos do sexo feminino lhe pareçam mais fáceis do que o usual. Poderá experimentar uma relação amorosa intensa.









CARANGUEJO A relação com a casa e com o mundo doméstico atravessa neste momento uma fase densa, em que é difícil mover ou transformar atitudes e pensamentos.

FÃO 22/07 A 22/08

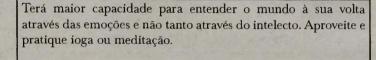
Procure não considerar uma discordância acerca de um assunto como um desafio. Caso contrário ver-se-á num conflito no qual não tem nada a ganhar.





É um bom dia para iniciar um projecto ou estabelecer um contacto. Procure dar maior atenção ao seu corpo e à prática de exer-

BALANÇA



ESCORPIÃO



Nestes dias o ciúme poderá interferir na relação entre si e uma pessoa amiga por achar que esta presta mais atenção a outra pessoa do que a si.

SAGITÁRIO 22/11 A 21/12

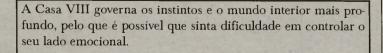


Se trabalhar numa área relacionada com relações públicas ou vendas, este poderá ser um período favorável - terá maior habilidade para convencer!



CAPRICORNIO O seu mundo interior requer a sua atenção. A sua sensibilidade, o desejo de fazer as coisas bem e actuar correctamente estarão mais desenvolvidos.

AQUARIO 21/01 A 19/02



PEIXES



Os conflitos, a surgir, terão uma natureza emocional, pelo que lhe serão especialmente difíceis de controlar. Não se deixe manipular pelos outros.

Horizontal: 1 - PERSONAGEM TÍPICA. 2 - DERME; CONTR. (PL.). 3 3 - BRAÇO DE MAR; 4 - NOTA (INV.); MATIZ 5 - CALADO. 6 - VOGAIS; ESTÁS; LETRA GREGA (INV.). 7-O NOSSO PRIMEIRO REI. 8 - BACIA; VESTIS.

Vertical:

CONFUSO.

- 1 Mostrar. 2 Cidade entre Porto e Lisboa; fúria. 3 Pron. pes..
- 4 Néon (s. q.); Comunidade Económica Europeia; fadiga. 5 Dissimulada.
- 6 Pregue (inv.); buraco. 7 Velhas. 8 Caverna; pedaço. 9 Recusa; semelhantes.
- 10 Artigo (pl.); que tem soro..

9 - BRISA; TORNADO. 10 - FOLHAGEM; OSSO

AS SOLUÇÕES DA EDIÇÃO ANTERIOR:

1- efemerides 2- momento; ro 3- ama; oido 4- generosos 5- alm; ap 6- errei; nota 7- ce; idiotas 8- evita; ma 9- re; odiento 10- reis; as

Verticais:

1- emagrecer 2- fome; rever 3- emanar 4- me; eleitor 5- enormidade 6- rtio; ii

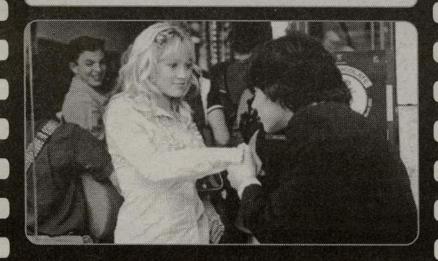
7- iods; nomes 8- 00; otan 9- er; sata; ta 10- sol; passos

Embora estas duas imagens pareçam idênticas, possuem 7 diferenças. Tente descobri-las e divirta-se!

Por: Jamie Iria

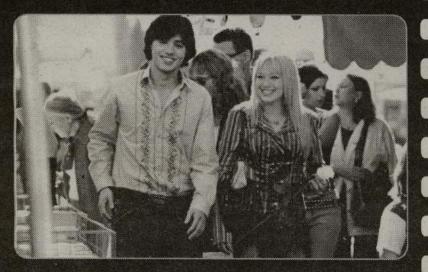


THE LIZZIE MCGUIRE MOVIE





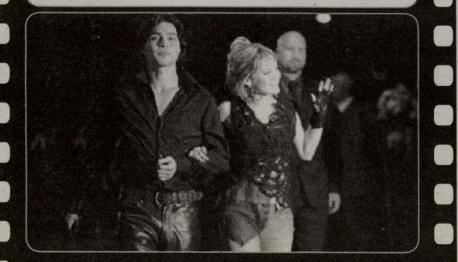
ACTORES: Hilary Duff, Adam Lamberg, Robert Carradine, Hallie Todd, Jake Thomas, Alex Borstein, Ashlie Brillaut, Yani Gellman, Brendan Kelly, Carly Schroeder, Clayton Snyder



A adorável Lizzie McGuire (Duff) e os seus amigos Gordo, Kate e Ethan pegam nas suas malinhas e decidemm ir viver um pouco da dolce vita em Itália.Uma vez chegados a Itália Lizzie é confundida por Isabella (estrela de um duo musical italiano) e começa por se apaixonar pelo Paolo, o ex-namorado da tal estrela de música.

Quando os pais e o irrequieto irmão de Lizzie ficam a saber do que está a passar, decidem partir ao encontro dela até Itália onde vão encontrar a filha completamente diferente, pois passou de uma rapariga de aparência e estilo normal para uma estrela da música italiana.

Todas estas mudanças na vida de Lizzie fazem-na andar com a cabeça nas nuveris, levando algum tempo e ajuda dos familiares e amigos para a trazerem de volta à realidade da vida.



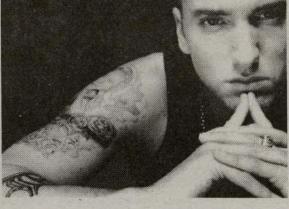
Eminem impede Al Yankovic de fazer vídeo de «Lose **Yourself**»

O rapper norte-americano Eminem não deu permissão a Al Yankovic para gravar um vídeo de «Lose Yourself», música que conquistou o Óscar de melhor canção.

Weird Al Yankovic já tinha gravado uma sátira em redor desta canção, que intitulou de «Couch Potato», e ficou surpreso e desapontado com a resposta negativa de Eminem.

Al Yankovic escolheu Eminem para fazer esta sátira porque o considera que é a única grande estrela que os Estados Unidos têm neste momento. E o vídeo que tinha preparado considerava ser um dos melhores que já tinha feito em toda a

A escolha de «Lose Yourself», em detrimento de outras músicas como «Without



Me», deve-se à seriedade do seu conteúdo, porque assim conseguiria injectar alguma ironia e divertimento na música. No passado, Al Yankovic já fez versõessátira de várias músicas de Michael Jackson e de Madonna.

O 11º álbum de Al Yankovic, «Poodle Hat», é editado a 20 de Maio, contando com versões de canções de Avril Lavigne, Nelly, entre outros.

Robbie Williams luta pelo mercado norte-americano

O cantor inglês Robbie Williams está a enfrentar algumas dificuldades na conquista do mercado norte-americano. Mas o cantor não desiste da sua luta e atira-se de frente às plateias, já em acto de desespero implora que comprem o seu disco. Assimo fez no Festival de Cinema de Tribeca, um evento organizado por Robert De Niro, numa actuação de cerca de 30 minu-

«Mesmo que não gostem do disco, podem perguntar por ele?», implorou Robbie Williams tentando chamar a atenção de quem assistia ao concerto para o seu novo disco de originais «Escapology». Alguns dos presentes não faziam a menor ideia de quem era Robbie Williams, mesmo tendo feito várias apresentações durante a sua

E já que o presente não parecia estar a pegar, Robbie Williams socorreu-se de glórias passadas para conseguir chamar a atenção, cantando «Angels». «Esta canção foi lançada há alguns anos atrás e advi-



nhem lá? Aqui não foi nenhum êxito. Mas eu não levo a mal. Foi esta música que me tornou numa estrela em todo o resto do mundo, menos aqui», ironizou o cantor. Uma das estratégias que tinha sido traçada entre o cantor a sua editora, a EMI, era a de o popularizar nos Estados Unidos. No mês de Março foram enviadas quatro milhões de cópias do disco para chegar massivamente às lojas, mas a primeira semana de vendas foi muito fraca.

Já no Reino Unido, «Escapology», editado em Novembro, estreou-se logo no primeiro lugar da tabela de vendas e tornou-se no álbum mais vendido do ano.

Diana Krall confirma noivado com Elvis Costello



A cantora canadiana Diana Krall confirmou o noivado com Elvis Costello. Krall confessa que só soube que a notícia se tinha espalhado quando viu o título a passar no ticker de notícias da CNN. A notícia foi avançada há cerca de uma semana pelo pai de Diana Krall, que adiantou que não podia mentir. Diana Krall, de 38 anos, conheceu Elvis Costello, de 48 anos, na cerimónia dos Grammys de 2002. Elvis Costello está em fase final de se divorciar da sua mulher com quem esteve casado durante 16 anos.

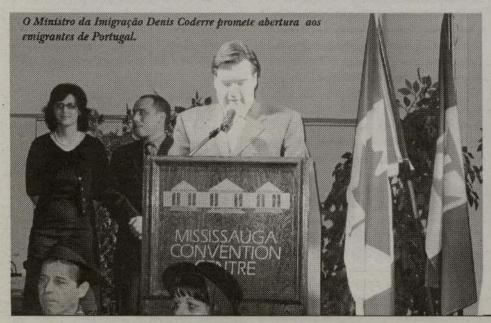
Recepção aos PIONEIROS no Mississauga C. Centre

O dia 13 de Maio de 2003, dia único comemorativo dos 50 anos da chegada dos portugueses ao Canadá, teve várias etapas que culminou na recepção aos PIO-NEIROS no salão magnifico do Mississauga Convention Centre, numa organização da Comissão "50 Anos - Uma Celebração Luso-Canadiana, presidida por Clara Fonseca Santos.

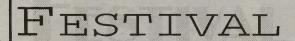
Esta recepção contou com a Mayor da cidade de Mississauga, a sempre aplaudida Hazel McCallion, o Ministro de Cidadania e Imigração do Canadá, Denis Coderre, do Ministro dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas, Dr. António Martins da Cruz, o Ministro de Cidadania e da Terceira Idade do Ontário, Carl de Faria e, o Professor Dr. Álamo de Meneses, Secretário Regional de Educação e Cultura da Região Autónoma dos Açores, entre muitas outras individualidades.

No átrio do Centro encontravam-se pinturas expostas de Mia Azevedo, Júlia Azevedo, Pozal Domingues, Luís Palaio e Gilberto Gírio. Os MC's da noite, Tony Mendes e Natasha dos Santos, deram as boas vindas aos PIONEIROS e a todos os presentes, seguindo-se os hinos do Canadá e de Portugal nas bonitas vozes de Sarah Pacheco e Isabel Sinde. Dado









FESTIVAL PORTUGUÊS CANAL

ONSIGO 24 HORAS POR DIA





AM/FM/SMO, CD-Cassette Player com Remote Control



Panasonic RX-FS430 \$125.00*





Portable Radio AM/FM /SCMO

Citizen JTR 1822K

Portable Radio AM/FM Cassette/Recorder Player





Sylvania Portable Radio CassetteAM/FM /SCMO

Informações:

*Plus GST & PST

Estes rádios estão à venda nos seguintes locais:

TORONTO: Viseu Electric - 896 College St. Tel: 531-2847 * Manata - 846 Dundas St. West Tel: 603-9572 * Artnova Furniture Plus - 992 Bloor St. west Tel: 532-1133

MISSISSAUGA: Nova Pastry & Bakery - 3635 Cawthra Rd. Tel: (905) 279-3206 * Impact

Liquidation - 187 Lakeshore Rd. E.

BRAMPTON: Concord Furniture - 280 Rutherford Rd. Tel: (905) 455-8818

HAMILTON: - Alves Meats - 157 Macnab St. N. Tel: (905) 528-0165 LONDON: Acadia Travel 366 Hamilton Rd.

519-432-3797 * Internacional Gift Shop, 416 Hamilton Rd. 519-675-0446 * Atlantic Sea Fish Market, 708 Hamilton Rd. 519-452-7511 * Ocean Food Center, 778

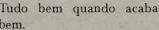
Hamilton Rd. 519-452-1220 CAMBRIDGE: Beiros Supermarket 50 Ainslie St. S. 519-621-6950

que o Ministro Martins da Cruz tinha de partir com brevidade, os convidados de honra começaram de imediato os seus discursos. O Ministro de Cidadania e Imigração, Denis Coderre, depois de elogiar os pioneiros e os portugueses, prometeu abrir as portas a novos emigrantes de Portugal. Também anunciou a sua próxima visita a Portugal. O Dr.Martins da Cruz, agradeceu as palavras elogiosas e promessas de Denis Coderre, enalteceu os PIONEIROS e incitou os jovens lusocanadianos a participarem activamente nas iniciativas "associativas, cívicas e políticas" para que a Comunidade Portuguesa possa dar continuidade ao esforço dos pioneiros. Segundo afirmou, os "Pioneiros são a simbologia daquilo que podemos fazer". A eterna jovem Hazel McCallion, dominou os aconteci-

mentos desafiando os Ministros Denis Coderre e Martins da Cruz a lhe enviarem mais portugueses para Mississauga pois, sempre o disse, são dos melhores que residem e trabalham em Mississauga. Conhece-os tão bem que não teve pejo em afirmar que apreciou nas suas visitas que "têm casas bonitas, muito arranjadas, mas só usam o basement", para manterem a casa arrumada e fresca. Claro, os aplausos e gargalhadas fizeram a sua entrada no salão em grande. Seguiram-se vários oradores, o que tornou a sessão de consagração dos PIO-NEIROS, muito longa e monótona. Clara Fonseca Santos, que no seu discurso, manifestou o seu apreço a todos quantos a acompanharam e colaboraram, lembrou a sua participação nas comemorações das Bodas de Prata da



Comunidade e da sua felicidade por presidir a Comissão das Bodas de Ouro, foi a primeira a receber a Medalha Comemorativa dos 50 Anos, e para encerramento, todos os PIONEIROS (ou suas mulheres ou descendentes) presentes e inscritos. Houve, ainda, um momento de festa com a Luso-Can Tuna. Alguns Ranchos fizeram-se representar, dando colorido à sala na altura da entoação dos hinos do Canadá e de









Maria de Lurdes Martins Trovão

Maria de Lurdes Martins Trovão é uma senhora bem conhecida no Canadá e nos Estados Unido da América, particularmente na Califórnia, onde viveu e morreu. Maria de Lurdes Martins Trovão, nasceu na Ribeirinha

da Fonte, Ilha Terceira-Açores.

Seu filho, Valdemar Martins Trovão, residente em Toronto, deu-nos a triste notícia e deixou-nos as fotografias de sua mãe no dia em que comemorou 100 anos de existência e recebeu a homanagem da família, dos amigos e do governo da Califórnia. Na foto de família, faltam ainda 21 membros.

A centenária Maria de Lurdes Martins Trovão deixa 10 filhos vivos, 32 netos, 26 bisnetos e 2 trinetos. Uma vida cheia de dádiva e amor.

Paz à sua alma. Á família enlutada enviamos sentidas condolências





A Sata Express agora com voos para Lisboa, Porto e Faro nos modernos Airbus A310/300 da Sata International.

> Marque já a sua viagem para o Verão.

> Exija Sata você merece.

Prefira a SATA EXPRESS, contacte o seu agente de viagens para reservar a sua passagem.

6^a Semana Cultural Madeirense

A Casa da Madeira de Toronto iniciou no dia 9 de Maio. a 16ª Semana Cultural com o içar das bandeiras do Canadá, Portugal e Madeira, acompanhado pelos respectivos hinos interpretados por membros do rancho do clube, acompanhados pelo trompetista António Silveira.

Presentes na cerimónia estiveram o vicecônsul de Portugal em Toronto, Crescência Ferreira, o vereador da câmara municipal de Toronto, Mário

para além de directores, sócios e amigos

O presidente da Casa da Madeira Community Centre, Luís Bettencourt, que sempre têm dado ao clube da







Casa Funerária RYAN & ODETTE

Trasladações para **Portugal Continental** Açores, Madeira e Brasil

Compare os nossos preços (416) 532-5965

> 1498 Dundas Street West (junto à Dufferin) em Toronto

Madeira e lembrou que em breve o clube vai celebrar o 40° aniversário da sua existência. Duas efemérides a não perder na Casa da Madeira. Após a cerimónia do içar das bandeiras houve um Madeira de Honra para todos os presentes, seguido

O espectáculo da sessão de abertura teve início com a actuação do rancho infantil/ juvenil do clube, composto por vários pares de jovens, com idades compreendidas entre 4 e os 15 anos. Depois da actuação do rancho, o madeirense Jorge Carvalho subiu ao palco para, acompanhado da sua guitarra, interpretar vários temas desde popularmente madeirenses, passando como baladas conhecidas,

como "A Paixão" de Rui Veloso. O espectáculo encerrou com Décio Gonçalves que apresentou vários temas do novo CD que lançou há semanas. De destacar um poema de Feliciano de Melo, dedicado aos pioneiros, com o qual Décio Gonçalves abriu o espectáculo.

A 16ª Semana Cultural Madeirense prossegue até ao próximo sábado; 17 de

Ao longo desta semana, a comunidade portuguesa poderá admirar os belos bordados, artesanato e outras obras madeirenses em exposição no salão principal do clube. E já agora... aproveite a gastronomia portuguesa.







APRESENTA TOIROS DE PRAGA

2 GRANDIOSAS CORRIDAS DE TOIROS 2 SABADO & DOMINGO 7 & 8 DE JUNHO 2003

BRAMPTON CENTRE
FOR SPORT AND ENTERTAINMENT
7575 KENNEDY ROAD SOUTH
BRAMPTON ONTARIO LOW 412

SABADO 18:00 HORAS DOMINGO 16:00 HORAS

Bilhetes à venda:

Ticket Master: 416-870-8000 Pepper's Café: 416-531-3146 Mario Ficher: 647-224-0778 Ana Marques: 905-277-5581

Preços: \$30.00 Adultos \$15.00 Crianças (menos de 12 anos)

12 TOIROS BRAVOS DA GANADARIA FERNANDO MARQUES 12

CAVALEIROS TIAGO PAMPLONA (TERCEIRA) DINIS BORBA (CALIFORNIA)

MATADORES
MICHEL LA GRAVERE (FRANÇA)
CARLOS RONDERO (MEXICO)
LEONARDO RIVERA (VENEZUELA)

BANDARILHEIROS RUISILVA (TERCEIRA) GOSALVEZ (MEXICO) FORCADOS
GRUPO DE FORCADOS DO MEXICO

ABRILHANTA AS CORRIDAS A BANDA LIRA PORTUGESA "FILHARMONICA DE BRAMPTON"



MEMÓRIAS VIVIDAS

Conforme foi amplamente divulgado pelos órgãos de comunicação social, o Congresso Internacional A Vez e a Voz da Mulher Imigrante Portuguesa deveria ter tido lugar no passado fim-de-semana. recomendações às Organização Mundial de Saúde que colocaram Toronto na lista das cidades para onde se não deveria viajar, começámos a receber pedidos de esclarecimento por parte dos participantes, vindos de fora, e que nos questionavam sobre a segurança da sua estada face às alarmantes notícias que iam recebendo. Os órgãos directivos da universidade, por sua vez, tiveram que tomar a difícil decisão de mandar cancelar todos os eventos de

Robarts Library, a maior e melhor biblioteca especializada em estudos em língua portuguesa de todo o Canadá. Dado que se trata de um espaço nobre, não só pela sua localização, mas por ser diariamente frequentado ou atravessado por gente ligada ao meio académico e que escolhe esta biblioteca como espaço de estudo, decidimos que, apesar do adiamento do Congresso, não nos poderíamos dar ao luxo de desperdiçar um espaço já reservado com a antecedência de dois anos. A ideia de o aproveitar para um outro tipo de exposição surgiu, assim, muito em cima da hora, em virtude da alteração do programa já estabelecido.

Como estamos no mês de Maio, como celebramos este mês o Cinquentenário da chegada organizada dos Portugueses ao Canadá, que melhor tema se poderia usar do que recordar os nossos pioneiros? Em conversas de ocasião, fomos ouvindo histórias de vida que, inevi-

tavelmente, falavam de objectos trazidos e que continuavam a ser guardados como um discreto caderno de lembranças. Alguns lamentavam mesmo que, após a sua morte, "todas aquelas coisas levem sumiço" porque nenhum dos filhos se preocuparia em as guardar. Nasceu

a reunification ainda a o folcida aglutina nidade. de qual não esg mos tar vitrina

a reunificação das famílias e ainda a religião, o desporto e o folclore, como elementos aglutinadores de uma comunidade. Sabemos que a vida de qualquer grupo social se não esgota aqui, mas sabemos também que nenhuma vitrina seria suficientemente ampla para abarcar uma só

vida, quanto mais uma saga colectiva que vai já em cerca de meio milhão de actores. O importante para nós, não é pensar no reduzido número de documentos apresentados, mas pensarmos que através deles estamos a fazer um verdadeiro exercício pedagógico e didáctico:

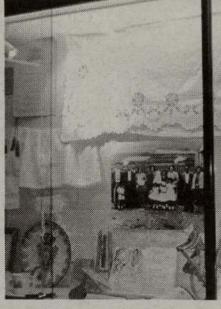




cariz internacional marcados para aquelas datas.

O Departamento de Espanhol e Português da Universidades de Toronto viu-se assim obrigado a adiar o Congresso para 19, 20 e 21 de Setembro. Apraz-nos, contudo, registar que recebemos de imediato a confirmação da vinda, em Setembro, de todos os conferencistas já inscritos e temos ainda que acrescentar outros que, por motivos de agenda profissional, não tinham podido comprometer-se com a data de Maio. Aguardamos, por isso, um êxito garantido face à qualidade dos conferencistas e dos temas a serem abordados.

Integrada nos trabalhos do Congresso, e em simultâneo, deveria também decorrer uma exposição na





assim, fruto de um parto muito rápido e, quiçá, prematuro, a ideia de reunir algumas dessas peças e que constituem a mostra da exposição a ser hoje inaugurada, às 18h, na Robarts Library e para a qual estão todos convidados. Esses objectos estão distribuídos por seis vitrinas e pretendem destacar aspectos do quotidiano da década de cinquenta e passagem para a de sessenta. É assim que se começa por um retrato do país de onde provimos – o Portugal do Estado Novo – e da cidade onde nos fixámos – Toronto – depois dos mais variados percursos que se seguiram após a chegada a Halifax.

Na impossibilidade, por falta de espaço, de abordar todas as vertentes de que é feita a vida de uma comunidade, decidimo-nos por dar apenas uma pequena panorâmica sobre os primeiros trabalhos,

a ensinar aos jovens que agora estão na universidade, o quão importante é preservar memórias; de como o passado pode ser tecido com os lençóis do enxoval das suas avós, a malga em que o avô bebia o café, a cinta que apertou o cordão umbilical da sua mãe ou a baixela reduzida a dois talheres, com que o pai comeu o pão que o diabo amassou. Continua a ser história do passado o primeiro livro com que se foi à escola, as histórias encantadas que se leram na infância, o catecismo com que se entrou no reino que não é deste mundo ou o pião a rodopiar descomandado a auréola do sonho por lhe terem retirado a guita que lhe aprisionava a garganta. E as memórias não param de desfilar à nossa frente, divididas agora em ciclos de vida marcados pela sombra tutelar da igreja: o missal que se abria nas epístolas trocadas entre apóstolos de terras do outro lado do mar, marcadas por pagelas e santinhos a evocar outros martírios; o primeiro baptizado, a primeira comunhão, o casamento e, por fim, o lenço negro da viuvez a substituir a mantilha de ver a Deus. A um canto uma guitarra, sempre a guitarra a chorar baixinho saudades cantadas na letra de um fado triste.

Por mais insignificantes que aos nossos olhos nos pareçam, habituados que estão a ver desfilar montras de vaidades, cada um daqueles objectos é muito mais do que um nome impresso numa etiqueta. É uma memória vivida, um passado preservado, pedaços de vida construída ao longo de meio século na vitrina deste grande país que ajudámos a construir – o Canadá.



Classificados

Precisa-se

Ajudante de cozinheiro em regime de part-time, na área de Maple, Tel.:905-417-0074.

Condutor, Tel.:416-763-7429.

Pessoal para fazer limpeza, na área de Mississauga. Tel:416-533-7032.

Esteticista para a área de Mississauga. Contactar Noémia. Tel.:905-270-6550.

Pessoal para construir fences de madeira. Contactar José Lopes. Tel.:416-873-3881.

Pessoal para companhia de construção com experiência em cimento e esgotos. Contactar Isabel. Tel.:416-675-4134.

Senhora para confecção de roupa de criança. Contactar Maria, Tel.:905-303-5979.

Vendedores de publicidade, com conhecimento de computador/internet. Enviar curriculo. Fax #905-762-1653 ou email: info@agendalusa.com.

Ajudante de bricklayer. Tel.:416-688-7031.

Encarregado para um lar, para o departamento de limpeza e lavandaria, fluente em inglês e português. Enviar résume to Steve Goss. Fax #416-928-1965.

Tractorista com carta de condução de pesados e trabalhador com carta de ligeiros, para companhia de jardinagem. Tel.:416-566-9011.

Bricklayers com experiência. Tel.:416-235-2873.

Carpinteiros c/ ou s/ experiência. T. 647-287-5338.

Padaria portuguesa precisa de padeiro com experiêcia, a tempo inteiro. Info: 905 271-2707.

Mão de Vaca Guisada

INGREDIENTES:

- * 1 LITRO DE FEIJÃO BRANCO
- * 1 MÃO DE VACA
- * 100 G DE TOUCINHO
- * 100 G DE CHOURIÇO DE CARNE
- * 1 COLHER DE SOPA DE MARGARINA
- * 1 COLHER DE SOPA DE AZEITE
- * 2 CENOURAS
- * 2 CEBOLAS GRANDES
- * 3 DENTES DE ALHO
- *4 TOMATES MADUROS FRESCOS OU PELADOS DE
- * 1 RAMO DE SALSA
- * 1 FOLHA DE LOURO
- * 1 DL DE VINHO BRANCO
- * LIMÃO
- * SAL
- * PIMENTA
- * ARROZ

(ONFECÇÃO:

Põese o feijão de molho durante 6 horas. Escorre-se e coze-se em água, a que se juntou o azeite, durante 1 hora e meia a 2 horas (20 minutos na panela de

Entretanto, lava-se e raspa-se a mão de vaca.

Esfrega-se com sal e limão.

Coze-se em água temperada com sal (40 minutos na panela de pressão).

Faz-se um refogado com a margarina, as cebolas e os alhos picados e o tomate cortado aos pedaços.

Junta-se depois o toucinho cortado às tirinhas, as cenouras e o chouriço às rodelas, a salsa e o louro.

Deixa-se apurar.

Em seguida, adiciona-se o vinho branco, a mão de vaca cortada aos bocados e o feijão escorrido.

Rega-se com um pouco de água da cozedura do feijão e tempera-se com sal e pimenta.

Deixa-se apurar bem e pode juntar-se um pouco de piripiri. Serve-se acompanhado com arroz branco.



Bom Apetite!

ALUGA-SE APARTAMENTO EM PORTIMÃO/ALGARVE

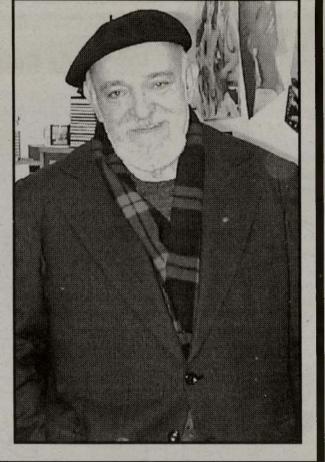
Este Verão goze a vida em Portimão e na Praia da Rocha. Apartamento para 2 família com 2 filhos. Contacto:

416 253-6194

Morreu o escritor Fernando Feliciano

Faleceu vítima de doença súbita, o escritor Fernando Feliciano de Melo, de 74 anos de idade. Fernando Feliciano de Melo, Director da Cultura e Responsável da Biblioteca da Casa dos Açores de Toronto, colaborador de vários jornais da Comunidade, incluindo O Milénio, levou os últimos anos da sua vida dedicado às letras tendo editado vários livros, entre eles, "Folhas Levadas p'lo Vento", um livro de prosa e poesia. Além de sócio da Casa dos Açores era um activo membro directivo, particularmente, no que dizia respeito aos assuntos culturais da Casa.

O corpo do inditoso e saudoso amigo Fernando Feliciano de Melo, encontra-se na Casa Funerária Cardinal, na Bathurst e Dundas, em Toronto. À família enlutada e à Casa dos Açores, enviamos sentidas condolências.



ACUPUNTURA MEDICINA OCIDENTAL



· Dores de cabeça · Lumbago · Ciática · Tendinite · Neuralgia

Consulte o Dr. Cristóvão Branco Ph.D,M.Sc,C.D,Ac.

CONSULTAS POR APONTAMENTO: 416-534-093 1199 DUNDAS ST., W., SUITE #4 EM TORONTO



Make Up Artists Faça um curso de Maquiagem (Maquilhagem) básica em apenas 1 dia e aprenda toda a técnica de

maquiar! Contacte hoje mesmo a especialista Consolação de Matos. Consolação faz também maquiagens para noivas e para outros momentos especiais.

Contacte: 416 532-7923

José Patrício Caires
• Presidente •

Angelo Martins

Patrício

3090 Woodchester Dr., Unit 4B, Mississauga, Ont

Tel: 905-820-6551 • Fax: 905-820-5130

Email: patricioautocollision@on.aibn.com

Crónica à distância

A Justiça em Portugal

Recentemente, o Parlamento Europeu aprovou já uma Resolução apresentada pela respectiva Comissão de Liberdades, visando o estabelecimento de um espaço comum de liberdade, de segurança e de justiça, bem como um plano plurianual de actividades legislativas e operacionais nestes âmbitos, em toda a União Europeia. Planos plurianuais a serem adoptados pelo Conselho Europeu e pelo Parlamento Europeu, em regime de ouvidos os Parlamentos nacionais.

Pretende-se assim, na União Europeia, uma decisão-quadro sobre garantias processuais dos arguidos e defensores, nos processos

O Parlamento Europeu quer, ainda, a criação de um organismo - o EURODIREI-TOS - constituído por profissionais de justiça independentes, para supervisionar a observância dos direitos jurídicos e do direito a um julgamento justo, em todo o território da União Europeia.

De entre as várias medidas a adoptar, propostas pelo Parlamento Europeu, destaquese as referentes aos crimes terroristas e respectiva execução de penas, as relacionadas com recolha e transferência de dados pessoais de acordo com a respectiva protecção sadia, as atinentes à cooperação judiciária e policial, uma política comum de imigração e de asilo, e ainda a instituição rápida e legislação comum das fronteiras externas da União.

É também objectivo da União Europeia, a supressão dos impedimentos processuais em matéria de justiça e de assuntos internos, para o efeito se construindo uma racionalização e reforço do processo de iniciativa e de tomada de decisão ao nível

Em Portugal, pretende-se, e bem, a responsabilização dos políticos, os quais estes são os responsáveis pela feitura de normas que, muitas vezes, levam a Opinião Púbica a se queixar do aparelho de Justiça, e não de quem produziu o normativo que conduz à insatisfação nacional também nestas

O regime político da III República portuguesa resvalou para o consolidar de um certo corporativismo, em detrimento da Democracia representativa, que em nada ajuda, nem prestigia, as Instituições de

Só num sistema de rigorosa separação dos Poderes de Estado, e numa compatível e eficiente fiscalização de todos esses Poderes, sem excepção, é que se reforçará indiscutivelmente a legitimação do Poder Judicial. A legitimação do Poder Judicial, em Democracia, implica rigorosa despolitização. Não é compatível com concepções doutrinárias onde qualquer exercício funcional se assuma militância política permanente, circunstância que conduziria a um clima de guerra civil na Justiça.

Num regime democrático, sobretudo com sociedades hoje mediatizadas, a Opinião Pública é elemento fundamental, inseparável dos sistemas. Daí que, não sendo à Opinião Pública que cabe julgar, mas simapreciar o funcionamento das Instituições, a mediatização discricionária e excessiva, ou os "egos" exibicionistas, seja de quem fôr, de maneira alguma constituem factor

As Nações democráticas rejeitam uma "república de magistrados e jornalistas".

Num Portugal excessivamente burocratizado, ainda com muitas Reformas por fazer e às vezes parecendo que falta a coragem para tal, os objectivos principais na Justiça, devidamente compatibilizados, resumem-se em três palavras: Rigor, Celeridade, Eficiência. O que, antes de ser exigido também a todos os intervenientes no funcionamento das Instituições de Justiça, é, antes e sobretudo, imperativo dos políticos que legislam e decidem. Quer a inflação legislativa, quer a instabilidade normativa, quer os excessos positivistas, de maneira nenhuma contribuem para a Justiça que se exige num Portugal democrático e civilizado.

A Justiça, como qualquer Serviço do Estado à Nação, existe para, em prioridade absoluta, servir o Bem Comum, todos e cada um dos cidadãos. Só depois é que vêm os legítimos Direitos profissionais, os quais, mais a mais com a liberdade de cada um escolher a respectiva carreira, em circunstância nenhuma podem esquecer que, por exemplo, os Tribunais são órgãos de soberania.

E é nesta perspectiva que tem de ser asse-

sem qualquer excepção, o acesso de todos e de cada um dos cidadãos à Justiça, em igualdade absoluta de Direitos e de Deveres, independentemente de seja qual fôr o seu estatuto económico e social.

Por outro lado, em Portugal, vive-se um laxismo das Instituições Universitárias, na medida em que, para além de certos casos de discutível rigor na preparação dos licenciados, nalguns cursos se anda a enxurrar o mercado de forma irresponsável, sem olhar às oportunidades de trabalho inerente. Acresce que ainda se consentem actividades simultâneas que deviam estar legalmente consideradas como incompatíveis.

È minha frontal discordância, a existência de um Tribunal Constitucional, cujas competências devem estar atribuídas ao Supremo Tribunal de Justiça. E maior discordância, ainda, quanto à forma como os Juízes do Tribunal Constitucional são eleitos e ao facto de não lhes ser exigida, sempre, a qualificação curricular de Juízes Conselheiros.

Para além de a estrutura constitucional que diz respeito à Autonomia Política, não vir ainda em pleno encontro dos Direitos e legítimas vontades democráticas da nossa população, cuja capacidade na construção de Portugal estes anos comprovam inequivoca-



mente, a visão centralista e Constitucional é absoluta-

Estão agora a ser dado os tardios primeiros passos quanto à

regionalização de algumas áreas sob tutela do Ministério da Justiça.

O Governo da Região Autónoma da Madeira obviamente que não pretende a transferência de competências em qualquer área que constitua indiscutível atributo da soberania da República.

Embora, não ainda na próxima revisão constitucional, científica e civilizadamente na dúvida metódica que é atributo de qualquer metodologia democrática, não tenhamos preconceitos em recorrer ao Direito Comparado e analisar os conhecidos casos de descentralização judicial nas primeiras instâncias, países onde ninguém se atreverá a opinar que tal pôs em causa a sagrada independência desses Tribunais, ou, muito menos, as respectivas unidades nacionais.

Também fica claro que as regionalizações a concretizar, em nada afectarão os Direitos adquiridos dos respectivos Agentes. Prova-o o facto de sempre ter sido assim, sem excepção, em todas as transferências de competências e de serviços até agora rea-

Regionalizações que acabaram sempre por funcionar bem.

Jantar de Gala da Semana de Portugal

O tradicional Jantar de Gala da Semana de Portugal, realização da ACAPO, terá lugar sexta-feira, dia 6 de Junho, no Liberty Grand, CNE, no Centennial Room, com recepção pelas 18h30. Neste jantar realizar-se-á a cerimónia de apresentação do selo comemorativo do "1o. Correio" canadiano, o português Pedro

O convidado de honra do Jantar de Gala da Semana de Portugal, é o Primeiro Ministro de Portugal, Dr. José Manuel Durão Barroso, primeira visita ao Canadá desde a sua eleição, em 2002.

O PM Dr. Durão Barroso vem a Toronto pagar tributo aos homens que chegaram no dia 13 de Maio de 1953 (Continente e Açores) e a 2 de Junho de 1953 (Ilha da

Nas filas da frente, mesa de 8 lugares: \$2.000.00 dólares. Na segunda fila de mesas, cada mesa de 8: \$1.500,00 dólares e, na terceira fila, cada bilhete \$125.00 dólares. Em cada mesa ficará um Pioneiro ou um Membro do Governo.

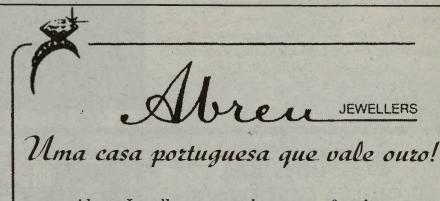
Para reservas, contactem a ACAPO: 416 536-5961, ou pelo faxe: 416 536-8055, ou pelo E-mail: acapo@on.aibn.com



Precisamos de pessoal experiente para trabalhar nos telhados. Bons salários, trabalho estável.

Contacte já:

Eduardo Oliveira e João Cordeiro Local 30 - Tel: 416-299-7260



Abreu Jewellers tem tudo o que a família precisa para todos os momentos, no 2400 Eglinton Ave. West, Unidade B 7 West-Side Mall, Toronto, On M6M 1S6

416-656-2142

Festa do Desporto Escolar no Funchal

Mais uma vez e com o sucesso habitual, decorreu no Funchal a Festa do Desporto Escolar da Região Autónoma da Madeira, com a participação de milhares de jovens estudantes.

De Toronto, partiram os jovens estudantes/atletas, Leonel Freitas, Casper e Justin Correia, que foram acompanhados do treinador Júlio Gouveia.

A comitiva de Toronto, onde se incluia também Rosa Gouveia, partiu para o

viagens para alunos das escolas fora do Concelho do Funchal, usou 67 autocarros para o transporte de alunos para o Estádio dos Barreiros, incluindo os estudantes/atletas vindos do Canadá, Brasil, Venezuela, África do Sul, França, Reino Unido, Alemanha, Bélgica e Namíbia.

As cantinas escolares "esgotaram-se" no serviço de refeições a alunos, árbitros e professores.

Na abertura da Festa Escolar, mais de 20 mil







Funchal no dia 3 de Maio e regressou no último fim-de-semana. O Dr. António Jorge Andrade, Director do Gabinete Coordenador do Desporto Escolar, lembrou o início da Festa do Desporto Escolar com cerca de mil alunos a competirem apenas em 4 modalidades, Andebol, Basquetebol, Futebol e Voleibol e, hoje, já com a participação de 7.500 crianças, de 135 escolas, competindo nas modalidades de Andebol, Basquetebol, Futebol, Voleibol, Atletismo, Ténis de Mesa e Ginástica. Diferença abismal.

O encarregado da Festa do Desporto Escolar, Nelson Pestana, coordenou 300 espectadores encheram e coloriram o Estádio dos Barreiros, numa cerimónia espectacular e indiscritível. Mil alunos apresentaram-se no espectáculo de abertura situados em 8.050, com uma temática que retratava os grandes problemas actuais da humanidade... As crianças que visitaram o Planeta Azul voltam à terra para resolver os conflitos...

A seguir ao monumental espectáculo, o Dr. Francisco Fernandes, Secretário Regional da Educação, declarou aberta a "Vigésima Festa do Desporto Escolar da Madeira", com a cerimónia do acender da Chama Olímpica e da entoação do Hino de Portugal. Seguiu-se





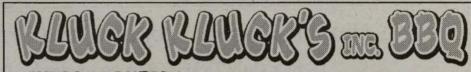
a actuação dos Anjos, os irmãos Sérgio e Nelson, perante o entusiasmo de todos.

Os jovens atletas de Toronto, Leonel e os irmãos Casper e Justin, juntaram-se às equipas da Calheta de Voleibol e Basquetebol. Leonel e Justin não conseguiram com os seus companheiros atingir as finais mas, o Casper, incluido nos iniciados do Basquetebol da Calheta, liderados pelo professor Diamantino, conseguiu uma medalha pois, a sua equipa, foi a campeã na modalidade. Todos os jovens atletas de Toronto são descendentes de oriundos de Câmara de Lobos. Para surpresa, no dia 8 de Maio, houve dispensa para dois dos jovens de Toronto. Ao Aeroporto Internacional da Madeira chegou a mãe do Casper e do Justin Correia que já não via os filhos há 5 anos. Alegria, choro, abraços e beijinhos. Uma

ocasião única para a mãe e seus dois filhos. Tal como diz o Dr. Francisco Fernandes, a Festa do Desporto Escolar não serve para encontrar vencedores e vencidos mas, sim, para um são e feliz convívio entre jovens, para que não esqueçam a sua terra, as suas raízes, a sua cultura. O encontro entre Casper e Justin Correia e sua mãe, é um verdadeiro exemplo do espírito da Festa do Desporto Escolar da Madeira.

Tudo decorreu da melhor maneira. Das comitivas do exterior, a mais divertida, activa e aplaudida foi a do Brasil, e a que mais decepcionou foi a da Venezuela. No próximo ano fazemos votos para estarmos de novo presentes e cumprir como temos feito até aqui. E, se possível, trazermos mais medalhas para o Canadá.

JMC/Júlio Gouveia



A CHURRASQUEDRA) QUE FAZ A DIFERENÇA COM ESPECIAIS TODOS OS DIAS!



3635 CAWTHRA ROAD, EM MISSISSAUGA (No mesmo Centro Comercial da Nova Bakery, na esquina da Burnhamthorpe)

O Luís e o Nelson, jovens e visionários, deram o nome à sua Churrasqueira o som dos frangos a cantarolar, Kluck, Kluck.

Frangos no Espeto e na Brasa, tem também diariamente outros sabores de Portugal: Mão de Vaca, Feijoada, Dobrada, Bacalhau de mil maneiras, Polvo Guizado, Lulas, Sopas, Saladas, Sandes e muito mais!

ENCOMENDAS PELO TELEFONES

905 272-4459

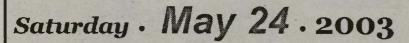




JOSÉ NUNO RODRIGUES
MEMORIAL TOURNAMENT

6th Annual

SATA Express Cup





Tournament winner (First place-Low Gross):

ONE WEEK GOLF PACKAGE FOR TWO TO THE XVIII SATA AZORES OPEN (OCTOBER 4)

Includes Air Fare, Tournament/Green fees for one person, Hotel and Car rental Courtesy of: SATA EXPRESS • VERDEGOLF COUNTRY CLUB ESTALAGEM SENHORA DA ROSA • RENT-A-CAR ILHA VERDE, S. Miguel, Azores

Win one of two

ONE WEEK GOLF PACKAGES TO THE AZORES

to be awarded to two randomly selected tournament participants.

Includes Air Fare and Green fees. (Oct-Nov, Jan-Apr.)

Courtesy of SATA EXPRESS and VERDEGOLF COUNTRY CLUB



Hole in One: Fully loaded 2003 HONDA ACCORD LX

Courtesy of

CLASSIC HONDA - Brampton

LIONHEAD Golf & Country Club

8525 Mississauga Rd., Brampton

Shot Gun Start - 12:30 pm - Maximum of 144 players

\$150.00

(Includes Green fees, Golf Shirt, Power cart and Dinner-Dance)



MONTEPIO GERAL

Representative Office

Dinner, Dance, Trophies and Prizes Galore

Dinner Only Tickets: \$50.00 - eligible for a draw

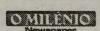
COLOUR TELEVISION

For tickets and more information please contact:

Joe Borges: (905) 624-2600 Joe Oliveira: (905) 453-8114

Helder Gomes: (905) 840-6905 Manuel Oliveira: (416) 747-9931

Joe Pinto: (905) 564-3233





www.lusogolf.com

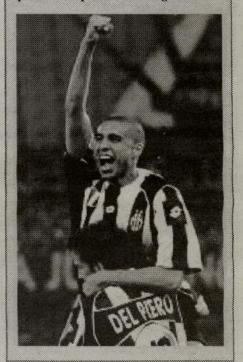




"Juve" bate Real e junta-se a AC Milão na final

A Juventus apurou-se na 4ª feira para a final da Liga dos Campeões de futebol, ao receber e derrotar o Real Madrid por 3-1, em encontro da segunda "mão" das meias-finais da prova, juntando-se ao AC Milão na final da prova.

A equipa de Turim, que fora derrotada na primeira "mão" em Madrid por 2-1, chegou ao intervalo já em vantagem na eliminatória, mercê de dois tentos de Trezeguet (12 minutos) e de Del Piero (43), tendo dado praticamente uma "machadada" nos espanhóis quando ampliou para 3-0, através de Nedved, isto depois de Luís Figo ter falhado uma grande penalidade para os "merengues".



Série Açores

III Divisão

Apuramento do Campeão 2º fase

Resultados

Santiage - Angrense, 2-2 Praiense - Veiense, 5-0

Classificação

Santo António promovido à segunda divisão

		segunda	Ulvisão D
CL. EQUIPA	S	JGS.	PTS.
1. St. Anton	io	8	49
2. Angrens	se	8	46
3. Praiense	3	8	45
4. Santiago		8	38
5. Velense	*	8	37

Despromoções

Resultados

Flamenges - Ribeirinha, 2-1 Ideal - Madalena, 1-0 Folga: Angústias e Angústias despromovidos aos distritais.

Classificação

CL	. EQUIPAS	JGS.	PTS
1.	Ideal	8	40
2.	Madalena	8	37
3.	Flamengos	8	34
4.	Ribeirinha	8	32
5.	Angústias	8	2

JPERLIGA

FC PORTO campeão nacional

- PORTUGUESA DE FUTEBOL PROFISSIONAL

TC TORTO campeao nacional							
EQUIPAS	J	V	E	D	M	S	P
			AL STATE				
1 FC PORTO	31	25	4	2	67	23	79
2 BENFICA	31	21	5	5	67	26	68
3 SPORTING	, 31	17	. 7	7	48	31	58
4 GUIMARÃES	31	14	8	9	47	39	50
5 GIL VICENTE	31	13	5	13	40	42	44
6 U.LEIRIA	31	11	10	10	43	41	43
7 P.FERREIRA	31	11	8	. 12	35	42	41
8 BOAVISTA	31	9	12	10	30	29	39
9 NACIONAL	31	9	11	. 11	39	44	38
10 BELENENSES	31	10	8	13	42	46	38
11 MARITIMO	31	11	5	15	32	46	38
12 SP.BRAGA	31	8	12	11	31	43	36
13 MOREIRENSE	31	8	12	11	39	41	36
14 VARZIM	31	10	5	16	34	43	35
15 SANTA CLAR	A 31	7	10	14	34	49	31
16 BEIRA-MAR	31	7	9	15	35	- 50	30
17 ACADÉMICA	31	6	12	13	32	46	30
18 VIT.SETÚBAL	31	5	11	15	33	47	26

RES	ULT	ADC	s

PRÓXIMA JORNADA

Boavista - Beira-Mar. 1-0 Moreirense - V. Guimarães, 1-2 Belenenses - Benilca, 2-4 GII Vicente - Maritimo, 0-1 Sp. Braga - Nacional, 4-1 Varzim - V. Setúbai, 3-2 Santa Ciara - Académica, 0-0 Paços de Ferreira - FC Porto, 1-0 Sporting - União de Leiria, 1-1

Marítimo - V. Guimarães FC Porto - Varzim N. Madeira - Sporting **U. Leiria** - Belenenses Beira-Mar - Gli Vicente Académica - P. Ferreira Santa Ciara - Moreirense Beniica - Boavista V. Setúbal - Sp. Braga

Melhores Marcadores 17 Golos SIMÃO SABROSA (Benfica) 15 Golos FARY (Beira-Mar) GAÚCHO (Marítimo) ADRIANO (Nacional) 12 Golos DÁRIO (Académica) TIAGO (Benfica) JARDEL (Sporting) HÉLDER POSTIGA (FC Porto) 10 Golos SILVA (Boavista) DECO (FC Porto) MANOEL (Gil Vicente) PAULO ALVES (Gil Vicente)



PORTUGUESA DE FUTEBOL PROFISSIONAL

EQUIPA	J	P
1 RIO AVE	31	59
2 ALVERCA	31	54
3 NAVAL	31	50
4 PORTIMONENSE	31	50
5 EST.AMADORA	31	50
6 SALGUEIROS	31	45
7 DESP.AVES	31	44
8 MAIA	31	42
9 SP.COVILHÃ	31	41
10 FARENSE	31	41
11 DESP.CHAVES	31	41
12 MARCO	31	40
13 OVARENSE	31	40
14 U.MADEIRA	31	37
15 PENAFIEL	31	35
16 LEÇA	31	34
17 FELGUEIRAS	31	32
18 U.LAMAS	31	- 18

União de Lamas despromovido à II divisão B.

U. MADEIRA - ALVERCA, 1-0 D. AVES - ALVERCA SALGUEIROS - RIO AVE, 0-2 N. 1º MAIO - D. AVES. 1-0 D. CHAVES - Sp. COVILHA, 0-2 FARENSE - OVARENSE, 1-0

E. AMADORA - MARCO, 1-0 U. LAMAS - LEÇA, 0-2 FELGUEIRAS - PORTIMONENSE, 1-1 MAIA - PENAFIEL, 1-1

RESULTADOS

SP. COVILHÀ - N. 1º DE MAIO OVARENSE - D. CHAVES RIO AVE - FARENSE MARCO - SALGUEIROS Leça - Est. Amadora PORTIMONENSE - MAIA FELGUEIRAS - U. MADEIRA PENAFIEL - U. LAMAS

PRÓXIMA JORNADA

CAMPEONATO NACIONAL DE FUTEBOL - II Divisão B Estoril promovido à II Liga. Casa Pia, Lusitano de Vila Real de Santo António e Seixal despromovido eira divisão

ROMEU (Guimarães)

ZONA NORTE			promovido a II Liga. Viai le despromovidos à terce
EQUIPA	J	P	Resultados
1 LEIXÕES	36	91	Gondomar - FC Port Dr. Sandinenses - Inf
2 FC PORTO B	36	68	Leixões - Ermesinde,
3 LOUSADA	36	68	C. Taipas - Sp. Braga
4 VIZELA	36	58	Vilanovense - Fafe, 1-
5 PAREDES	26	55	Vizela - Espinho, 3-1

1 LEIXÕES	36	9
2 FC PORTO B	36	68
3 LOUSADA	36	68
4 VIZELA	36	58
5 PAREDES	36	5.
6 BRAGA B	36	5.
7. CAC.TAIPAS	36	5.
8 GONDOMAR	36	53
9 DRAGÕES SAND	36	5:
10 FAFE	36	50
11 ESPINHO	36	45
12 VILANOVENSE	36	48
13 P.RUBRAS	36	4
14 INFESTA	36	4
15 FREAMUNDE	36	4
16 VILA REAL	36	3
17 ERMESINDE	36	3
18 CANELAS	36	3
19 ESPOSENDE	36	3
OO TITANIENIOE	124*	(2)

to B, 2-1 desta, 1-0 , 5-0 ga B, 0-1 Vizela - Espinho, 3-1 P. Rubras - Freamunde, 2-0 Vianense - Lousada, 0-0 Paredes - Esposende, 1-0 Canelas Gaia - Vila Real, 2-0

37º Jornada

Gondomar - Vila Real
FC Porto B - D. Sandinenses
Infesta - Leixões
Ermesinde - C. Taipas
Sp. Braga B - Vilanovense
Fafe - Vizela
Espinho - Pedras Rubras
Freamunde - Vianense
Lousada - Paredes
Esposende - Canelas Gaia

ZONA CENTRO

EQUIPA	J	P
1 FEIRENSE	34	77
2 ESTRELA PORT	34	72
3 ACAD.VISEU	34	62
4 OLIVEIRENSE	-34	60
5 TORREENSE	34	54
6 SP.POMBAL	35	- 51
7 DESP.FÁTIMA	34	51
8 SANJOANENSE	34	49
9 OLBAIRRO	34	48
10 ACADÉMICA B	34	44
11 CALDAS	34	44
12 OLHOSPITAL	34	41
13 VILAFRANQUEN	34	-39
14 ESMORIZ	35	- 38
15 SERTANENSE	34	37
16 ÁGUEDA	34	34
17 MARINHENSE	34	31
18 SÃO JOÃO VER	34	29
19 BENFICA CB	34	28

Resultados

Sp. Pombal - Esmoriz, 1-2 Desp. Fátima - Sanjoanense, 4-2 Oliveira Bairro - Sertanense, 4-1 Marinhense - Caldas, 2-1 B.C. Branco - A. Coimbra B, 2-2 São João Ver - Vilafranquense, 3-0 Oliveirense - Águeda, 0-1 Torreense - Estrela Portalegre, 0-4 Oliveira Hospital - A. Viseu, 1-3 Folgou: Feirense

37º Jornada Sp. Pombal - Académico Viseu Feirense - Desp. Fátima Sanjoanense - Ol. Bairro Sertanense - Marinhense Caldas - Benf. C. Branco Ac. Coimbra B - S. João Ver Vilafranquense - Oliveirense Agueda - Torreense Est. Portalegre - Ol. Hospital Folga: Esmoriz

ZONA SUL

			-
EQUIPA	J	P	
1 ESTORIL	36	80	
2 MAFRA	36	.62	
3 LOULETANO	36	59	
4 OLMOSCAVIDE	36	58	
5 AMORA	36	57	
6 ODIVELAS .	36	55	
7 BARREIRENSE	36	54	
8 OLHANENSE	36	53	
9 CAMACHA	36	51	
10 PONTASSOLENS	36	5I	
11 MICAELENSE	.36	50	
12 MARITIMO B	36	50	
13 LUSITÂNIA	36	46	
14 ORIENTAL	36	46	
15 OPERÁRIO	36	42	
I6 IMORTAL	36	41	

31

Resultados

Accountations

Barreirense - Camacha, 2-1

Amora - Odivelas, 2-0

Louletano - Olhanense, 0-0

Ol. Moscavide - L. Açores, 2-2

Operário - Casa Pia, 2-2

Maritimo B - Micaelense, 0-0

Mafra - Oriental, 1-1

Sporting B - Lusitano VRSA, 0-0

Imortal - Pontassolense, 4-2

Estoril-Praia - Seixal, 5-1

37ª Jornada

Barreirense - Seixal
Camacha - Amora
Odivelas - Louletano
Olhanense - Olivais e Moscavide
Lusitània Açores - Operário
Casa Pia - Marítimo B
Micaelense - Mafra
Oriental - Sporting B
Lusitano VRSA - Imortal
Pontassolense - Estoril-Praia

CAMPEONATO NACIONAL DE FUTEBOL - III Divisão

SÉRIE A		
CL EQUIPA	J	P
1 BRAGANCA	33	- 68
2 VALDEVEZ	33	67
3 IOANE	33	-59
4 SANDINENSES	33	56
5 VILAVERDENSE	33	54
6 MARIA FONTE	33	49
7 VALENCIANO	33	49
8 MONÇÃO	33	45
9 MIRANDELA	33	43
10 RONFE	33	43
11 MONTALEGRE	- 33	42
12 AMARES	33	39
I3 VALPACOS	33	38
14 T.BOURO	33	35
15 CERVEIRA	33	35
16 MARINHAS	33	. 34
I7 AG.GRAÇA	33	31
I8 VILA POUCA	.33	28

SÉRIE B Pevidêm e Cambres despromovidos aos distrita

CL EQUIPA LIXA TROFENSE 2 TROFENSE
3 TIRSENSE
4 OLIVEIRENSE
5 FIÁES
6 FAMALICÁO
7 TORRE MONC.
8 PEDROUCOS
9 RIBEIRÃO
10 RIO TINTO
11 SPCOVA
12 LUS LOUROSA
13 REBORDOSA
14 CINFÁES
15 LAMEGO
16 SERZEDELO
17 PEVIDEM
18 CAMBRES

AMBRA.
THISENSE - TROFENSE, 02
LUS. LOURGOSA - S. PEDRO G
REBERAO - PEDROUCOS, 01
OLIVERENSE - LAMEDO, 01
PRVIDEM - FLAS, 03
SERZEDELO, 20
SALLICAO, 23 COVA. 3-0 SÉRIE C

CL EQUIPA CL EQUIPA

I ESTARREJA
2 PAMPILHOSA
3 MILHEIROENSE
4 VALECAMBRENS
5 CESARENSE
6 GAFANHA
7 SATAO
8 PCASTELO
9 TOCHA
10 UCOIMBRA
11 FALGORES
12 MANGUALDE
13 ANADIA
14 ARRIFANENSE
15 AVANCA
16 ESTAÇÃO
17 MILEU
18 GOUVEIA

PENALVA CASTELO - MANGUALDE, 0-1
UNIÃO COMERA - PAMPILHOSA, 1-1
ESTAÇÃO - AVANCA, 1-1
GOUVEIA - ARAIPANENSE, 0-4
MILEU - MILHEINOENSE, 0-1
CESARENSE - VALECAMBRENSE, 0-1
TOCHA - FORNO ALGODRES, 1-0
ESTARRIJA - ANADIA, 4-0
GAPANHA - SATÃO, 2-2

SÉRIE D CL EQUIPA CL EQUIPA

I ALCAINS
2 PORTOMOSENSE
3 LOURINHANENS
4 BENEDITENSE
5 SOURENSE
6 RIO MAIOR
7 FAZENDENSE
8 RIACHENSE
9 BIDOEIRENSE
10 CARANGUEJEIR
11 TORRES NOVAS
12 PENICHE
13 MIRENSE
14 ALMEIRIM
15 MIRANDENSE
16 SERNACHE
17 NAZARENOS

SÉRIE E

18 CASA PIA 19 LUSITANO VRS

CL EQUIPA CL EQUIPA

1 SINTRENSE
2 RIBEIRA BR
3 BENFICA B
4 ATLÉTICO MAL
5 ALCOCHETENSE
6 LOURES
7 PORTOSANTENS
8 ELVAS
9 CARREGADO
10 SACAVENENSE
11 C LOBOS
12 1° MAIO
13 MACHICO
14 REAL
15 SÃO VICENTE
16 CALIPOLENSE
17 SANTACRUZENS
18 ÁGUIAS CAM.

ALCOCHETENSE - SANTACRUZENSE, 3
CALIFOLIENEE - CARRIGADO, 0.3
PORTOGANTENSE - 'O ELVAS', 5-2
RISERIA BRAVA - AT. MALVERIA, 2
1º MAIO - LOURES, 1-0
REAL - SÃO VICENTE, 4-0
AG.CAMARATE - SACAVENENSE, 2-2
SINTERESE - MACHEO, 10
CAMARA LOBOS - BENFICA "B", 0.3

SÉRIE F Sernache e Naza despromovidos a

CL EQUIPA CL EQUIPA

1 PINHALNOVENS
2 ESTRELA VN
3 BEJA
4 ATLÉTICO
5 SILVES
6 VASCO GAMA
7 MESSINENSE
8 UNIÃO SC
9 ALMANSILENSE
10 JUVÉVORA
11 ESPLAGOS
12 SESIMBRA
13 MONTIJO
14 QUARTERENSE
15 LUS ÉVORA
17 FERREIRENSE
18 PADERNENSE

PDIHALNOVENSE - MONTIJO, 3-1
F. BENTICA - MESSINENSS, 40
VASCO GAMA - QUARTERENSE, 1-1
EST. V. NOVAS - SESSISSER, 2-1
BEJA - LUSITANO ÉVORA, 3-0
JUVENTUB - FERRIERINSE, 1-1
PADERRENSES - ESP. LAGOS, 0-5
ALMANSIENSE - U. S.P. CLUBE, 2-2
SILVES - A. CLUBE PORTUGAL, 0-0

Onde estão as emoções de uma superLIGA?

É verdade, onde estão as emoções que uma superLIGA deveria provocar? A meia-LIGA já o FC Porto era campeão. O segundo posto...posto ao pasto dos leões e águias, está também arrumado. No fundo da tabela... bom, aí há alguma emoção apimentada com o desespero de alguns e as dúvidas de outros. Dívidas, têm todos!

Assim, a única coisa que me atrevo a escrever é a realidade do processo disciplinar ao árbitro do FC Porto-Moreirense, de má memória para os homens de Moreira de Cónegos. Não tanto pela péssima arbitragem que realizou mas pelo nome que tem, tal como os seus auxiliares. Com os nomes que têm ninguém os pode levar a sério. Vejam bem: o árbitro chama-se José Godinho, portanto, se é godinho, nunca chega a "good", não serve!

Os auxiliares, chamam-se José Chilrito e José Ai Ai. Bolas, com estes nomes podem ser árbitros de futebol? Quem pode levar a sério gente como nomes tão cómicos? Só o Pinto da Costa os levou a sério, Ai Ai...

E, já agora, pão pão, queijo queijo. O Sporting SAD apresentou queixa contra o portista Edgaras Jankauskas que-

tal como Jardel-, após marcar o golo que derrotou o Boavista na 19a. jornada, exibiu publicidade na camisola interior que envergava. Já lá vão três meses mas, há sempre tempo para fazer cumprir a Lei, desde que os homens queiram

Bom, voltemos à jornada 31, para lembrar alguns resultados mais "curiosos" para os folgados e para os aflitos. O Paços de Ferreira fez uma gracinha ao campeão FC Porto, vencendo-o por 1-0; o Guimarães foi a Moreira de Cónegos "limpar-se" de desgostos anteriores, por 2-1; o Marítimo navegou até estádio do Gil Vicente, vencendo por 1-0; no Restelo, o Belenenses foi bem batido, pelo "vizinho" Benfica, por 2-4; os "atrapalhados" Santa Clara e Académica, empataram a zero; e, Boavista, Sp. Braga e Varzim, com maior ou menos dificuldade, bateram Beira Mar, Nacional da Madeira e V. Setúbal, respectivamente. O Sporting-União de Leiria, último jogo da jornada, deu a "bronca" conhecida: mais um empate comprometedor em Alvalade, 1-1, que mostra bem a época infeliz dos "leões".

Vamos para a antepenúltima jornada, a 32, com os seguintes jogos:

Sexta-feira, dia 16 de Maio, às 15h30, Marítimo-V. Guimarães, com imagens na SporTV.

Sábado, dia 17, FC Porto-Varzim, às 14h00, com transmissão na SporTV. Nacional da Madeira-Sporting, às

6h15, com imagens na RTPi.

Dia 18, Domingo, às 11h00, U. Leiria-Belenenses; Beira Mar-Gil Vicente e Académica-Paços Ferreira. Às 12h00, Santa Clara-Moreirense; e, às 14h00, Benfica-Boavista, com transmissão na SporTV.

Segunda-feira, dia 19, V. Setúbal-S. Braga, às 15h30, com imagens na SporTV.

Para quê mais palavras?

IMC



Campeonaío Nacional de Fuíebol - I Liga - 32ª Jornada -de 16 a 19 de Maio

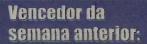
MARÍTIMO - V. GUIMARÃES FC PORTO - VARZIM NACIONAL - SPORTING BENFICA - BOAVISTA V. SETÚBAL - SC BRAGA 6ª FEIRA, 16 15h30 SÁBADO, 17 15h00 SÁBADO, 17 17h00 DOMINGO, 18 15h00 2ª FEIRA, 19 15h30

Transmissões

via satélite em estabelecimentos comerciais



Informação FPtv 100% portuguesa 24 horas por dia, 7 dias por semana





Tomaz Andrade - Toronto Resp.: 1964.

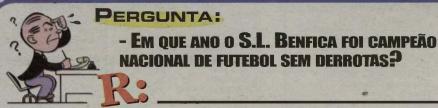


Orgulhoso de ser Português

BOB RAPOSO CONVIDA-O A RESPONDER SEMANALMENTE A UMA SIMPLES PERGUNTA SOBRE FUTEBOL.

TENTE E GANHE VALIOSOS PRÉMIOS!





Nome:

Morada:

Tol.



ENVIAR RESPOSTA PARA:
O MILÉNIO - CONCURSO LABATT
1087 DUNDAS ST. W. SUITE 103
TORONTO, ON, M6J 1W9

A resposta será aceite até 2ª feira, dia 19 de Maio, 2003. Caso exista mais de um acertante, realizar-se-á um sorteio para excontear o vencedor.





A cerveja da comunidade

THE Lines wind of

Para todos os seus eventos ou ocasiões especiais, contacte Bob Raposo para o ajudar a tratar de tudo o que precisa

(416) 248-0751